

BOEKOE TJERITA GRAAF DE MONTE CHRISTO

DITJITAK DAN DITERBITKEN OLEH:
ELECTRISCHE DRUKKERIJ & BOEKHANDEL
LOA MOEK EN & Co., — BATAVIA.

HARGANJA INI BOEKOE:

1 Boekoe	f	1.—	Laan Reimb.
3 "	"	2.50	
10 "	"	7.—	
20 "	"	12.—	
30 "	"	15.—	

ADVERTENTIE 1 KALI MOEAT

1/4 pagina	f	4.—
1/2 "	"	7.—
3/4 "	"	10.—
1/1 "	"	12.50

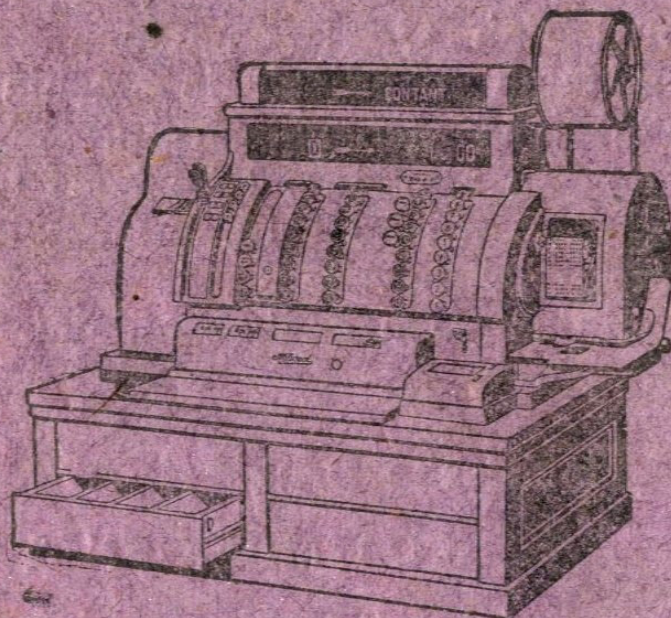
Boeat ringanken tempo!

Boeat djaga Ketekoran!!

Boeat djaga keloepaän!!!

Toeän moesti pake:

Soerat-soerat pertanjaän,
harep ditrangken jang ia
dapat batja dari ini boekoe.



KAS-REGISTER.

Tanja ketrangan pada:

NATIONAL-CASH REGISTERS.

Tanah-Abang 8, Weltevreden.

Baroe sekarang aken diterbitken!

Lekaslah atoer pesenan!

**BOEKOE HIKAJAT
TONG SE HAN
ATAWA
TJOUW PAH ONG**

Tjerita ini ada samboengan dari boekoe LIATKOK HONGKIAM TJOENTJIOE (Keizer Tjin Sie Ong).

Dalem ini tjerita pembatja nanti liat bagaimana heibat dan seroeh peperangan jang dimaloemken antara Tjouw Pah Ong; bagaimana Han Sin dan Thio Liang telah oendjoek ia poenja kapandean dan akal-akal jang mengegoemken.

Pesenan dengen rembours 1 boekoe f 1.— laen ongkosnja. Kirim postwissel f 16.— dapet satoe stel 20 boekoe tamat, ongkos vrij.

Banjak lagi laen-laen boekoe, mintalah kita poenja prijscourant.

Electrische Drukkerij & Boekhandel

LOA MOEK EN & Co.

200 Molenvliet West, Tel. 934 Batavia.

Toko THO AN HOK & Co.

BATIKHANDEL & MANUFACTUREN

MOLENVLIET WEST 201, BATAVIA.

Selamanja ada sedia:

otion Wild Holiotrope	} 2 f. —	Perfum Exguis	} 1 f. 50
" Pompeia		" Ideal	
" Rosiris		" Drieca Violette	
" Wild Patchouly		" " Heliotrope	
" Rose Centifolia		" " Rose	
" Le Trefle		" " Muguet	
" Fleure d' Itali		" " Lilas	
ssence Lilas		" tjap Babi	
" de Fleurs		" Aer mata doejoeng	
" Violette		Extract Adeline	
" de Rose		" Heliotrope	
" Concentre		" Lilas	
		" Rosoreuge	
Poepoer Toelang mendja-		Extract Jockey Club	} 1 f. —
gan 1 pak . . . f 0.40		" Lilas	
Aer obat kekoemoer,, 1.50		" Rose	

Batik Ollanda 3 negri	f 5. —
Kaen klamboe kembang (poeti)	" 11. —
" " pihong	" 21. —
Renda " besar 1 elo	" 1. —
" " ketjil 1 elo	" 0.75

Selainnja jang terseboet, kita ada sedia djaega: Batik-batik kloearan antero Java, Plekat Djerman, Tjita-tjita dari harga jang paling moera sampe jang mahal, Drill, Topi Vilt, Topi Pet malem d. l. l. s.

Pesanan boeat laen tempat Batik-batik, Plekat Djerman dan Tjita-tjita kasi taoe sadja jang harga brapa, kleur dan kembang apa, boeat dipake oleh orang moeda atawa toewa dan Batik kloewaran mana?

Dateng lebi doeloe pada kita seblonnja dateng di laen Toko.



LAY PO



Sedari No. 9 jang terbit di boelan Maart 1922, aken diroba djadi:

MAANDBLAD

Di terbitkennja tetep tiap-tiap tanggal 10 boelan mesehi. Moelai dari itoe nummer nanti dimoeat dari permoela sampe tamat dari bebrapa tjerita jang menarik hati, seperti:

- Nona Yan Lei alias „Aer-Mata“ oleh Lauw Giok Lan.
- „Penting Dan Tida Penting“ oleh Lie In Eng.
- „Moesoe-Besar“ atawa Per-saingan dagang oleh Tio le Soei.
- „Mertoea-Bawel“ oleh Poei Seng Poen.
- „Moesoe Orang Banjak“

Tooneel atawa tjerita komedi oleh Ang Jan Goan.

Dan banjak lagi laen-laen kabaran serta dongengan jang berfaeda, jang soeda didjandjiken oleh bebrapa pengarang jang ternama. Maka dari itoe siapa jang ingin dapet penghiboer, dengan djalan membatja, paling baik berlangganan ini soerat kabar boelanan, jang ada amat moera harga abonementnja jaitoe satoe kwartaal (tiga boelan), tjoema f 1.— (satoe roepia).

Silahkanlah toean-toean dan njonja-njonja jang gemer sama batja-batjaan, lantas menoelis— kasi adres pada:

Administratie Lay Po, — Bandoeng.

AWAS! DJANGAN KLIROE.

Baroe terbit lagi, tjitakan jang paling Baroe.

Sedari 1 Januari 1918 boekoe wet KEADILAN HOEKOEM (Strafwetboek voor Inlanders) soeda tida berlakoe lagi di antero Hindia-Nederland dan jang mana soeda di ganti dengen boekoe:

„WET HOEKOEMAN BAROE”

ATAWA

„NIEUWE WETBOEK VAN STRAFRECHT”.

Menoeroet Staatsblad tahun 1915 No. 732, sama sekali ada 566 artikel tamat dan pada tahun jang paling blakang soeda ditamba dan dirobaken lagi, sehingga sekarang soeda mendjadi sampoerna betoel.

Berhoeboeng dengen kloewarnja ini Wetboek, soeda d karang djoega:

„Invoeringsverordening,” menoeroet Staatsblad tahun 1917 No. 479. Dalem ini Reglement ada diseboet begimana moestinja Wet Hoekoeman baroe itoe moesti di lakoeken dan artikel-artikel mana soeda bole dipake atawa blon bole terpake.

„Gevangenis Reglement” dari Staatsblad tahun 1917 No. 708 dengen perobahannja lagi dalem Staatsblad tahun 1918 No. 169 dan 175. Ini Reglement ada di trangken begimana tjaranja dan kemoestiannja orang dihoekoem boei, ditoetoep atawa ditahan.

„Ordonnantie Invrijheidsstelling” dari Staatsblad tahun 1917 No. 749. Atoeran hal melepas pesakitan dalem samentara blon abis di djalanken hoekoemannya.

Ini semoea jang terseboet diatas, baroe abis ditjitak, soeda didjadiken satoe boekoe tamat tebelnja 378 moeka katja dan besarnja $22 \times 14\frac{1}{2}$ harganja f 6.—

Bli brikoet Klappernja (jang soeda di atoer A. B. C. dari satoe-satoe artikel) f 6.50.

Aangeteekend tamba	f 0.40
Rembours tamba lagi	„ 0.30
Bli Klappernja sadja 1 boekoe	„ 0.75
Aangeteekend tamba	„ 0.25

AWAS! DJANGAN KLIROE.

Baroe terbit lagi, tjitakan jang paling Baroe.

Sedari 1 Januari 1918 boekoe wet KEADILAN HOEKOEM (Strafwetboek voor Inlanders) soeda tida berlakoe lagi di antero Hindia-Nederland dan jang mana soeda di ganti dengen boekoe:

„WET HOEKOEMAN BAROE”

ATAWA

„NIEUWE WETBOEK VAN STRAFRECHT”.

Menoeroet Staatsblad tahun 1915 No. 732, sama sekali ada 566 artikel tamat dan pada tahun jang paling blakang soeda ditamba dan dirobaken lagi, sehingga sekarang soeda mendjadi sampoerna betoel.

Berhoeboeng dengen kloewarnja ini Wetboek, soeda d karang djoega:

„Invoeringsverordening,” menoeroet Staatsblad tahun 1917 No. 479. Dalem ini Reglement ada diseboet begimana moestinja Wet Hoekoeman baroe itoe moesti di lakoeken dan artikel-artikel mana soeda bole dipake atawa blon bole terpake.

„Gevangenis Reglement” dari Staatsblad tahun 1917 No. 708 dengen perobahannja lagi dalem Staatsblad tahun 1918 No. 169 dan 175. Ini Reglement ada di trangken begimana tjaranja dan kemoestiannja orang dihoekoem boei, ditoetoep atawa ditahan.

„Ordonnantie Invrijheidsstelling” dari Staatsblad tahun 1917 No. 749. Atoeran hal melepas pesakitan dalem samentara blon abis di djalanken hoekoemannya.

Ini semoea jang terseboet diatas, baroe abis ditjitak, soeda didjadiken satoe boekoe tamat tebelnja 378 moeka katja dan besarnja $22 \times 14\frac{1}{2}$ harganja f 6.—

Bli brikoet Klappernja (jang soeda di atoer A. B. C. dari satoe-satoe artikel) f 6.50.

Aangeteekend tamba	f 0.40
Rembours tamba lagi	„ 0.30
Bli Klappernja sadja 1 boekoe	„ 0.75
Aangeteekend tamba	„ 0.25

1 JULI 1922

TERBIT DI GRISSE

WEEKBLAD

„HOA PO”

Saben hari Saptoe.

Soerat-tjerita minggoean bahasa Melajoe jang terbesar, moeat berbagi-bagi: boeah-pikiran, pengetahuan, sindiran dan ringkesan kabaran sahari-hari.

Djoega moeat tjerita-tjerita jang terpilih, teroetama tjerita Hartanja Graaf de Monte Christo jang telah tersoehoer.

Harga abonement:

Satoe taon	f	12.—
Tiga boelan	„	4.—

Pembayaran lebi doelor.

Advertentie amat moerah, mintalah tarief.

Jang menerbitkan:

N. V. Boekhandel en Drukkerij PEK & Co.

Pasar-Besar — GRISSE — Telefoon No. 53.

Agentschappen: Semarang en Soerabaja,

Tan Tjoe Hap.

Depot Eliesabeth Kebon Djeroek

WELTEVREDEN.

Soeda lama terkenal ada djoeal obat-obatan dari Njonja Eliesabeth, seperti terseboet di bawa ini.

OBAT GOSOK KOENTAUW MONJET, pendapetan jang paling mandjoer, boeat toeloeng orang sakit pehong pinggang dan roepa-roepa penjakit Sport. per fl. f 4.— f 2.—

OBAT DEMAM MALARIA, dari akar-akaran bikinan Njonja Eliesabeth, tersohor boeat toeloeng roepa-roepa penjakit Demam per fl. à f 3.— f 1.50.

OBAT ZWAK, dari akar-akaran boeat bikin napsoe, dan membikin orang djadi gagah dan koeat, f 3.— f 1.50.

BEDAK POEJA, poedjian besar dari orang banjak soeda terdapat à f 1.25.

SIERIS ZALF, boeat kamtjeng dan segala loeka-loeka, per potjes f 3.—

FREDIJ OLIE, Minyak ramboet dan koemis tida sala tida meletet Gompijok pandjang ramboetnja nona kaloe pake iniminjak à f 2.50.

Tan Tjoe Hap.

Depot Eliesabeth Kebon Djeroek

WELTEVREDEN.

Soeda lama terkenal ada djoel obat-obatan dari Njonja Eliesabeth, seperti terseboet di bawa ini.

OBAT GOSOK KOENTAUW MONJET, pendapetan jang paling mandjoer, boeat toeloeng orang sakit pehong pinggang dan roepa-roepa penjakit Sport. per fl. f 4.— f 2.—

OBAT DEMAM MALARIA, dari akar-akaran bikinan Njonja Eliesabeth, tersohor boeat toeloeng roepa-roepa penjakit Demam per fl. à f 3.— f 1.50.

OBAT ZWAK, dari akar-akaran boeat bikin napsoe, dan membikin orang djadi gagah dan koeat, f 3.— f 1.50.

BEDAK POEJA, poedjian besar dari orang banjak soeda terdapet à f 1.25.

SIERIS ZALF, boeat kamtjeng dan segala loeka-loeka, per potjes f 3.—

FREDIJ OLIE, Minyak ramboet dan koemis tida sala tida meletet Gompijok pandjang ramboetnja nona kaloe pake iniminjak à f 2.50.



„Kaloe kita bilang apa-apa pada kae, soedah tentoe kae nanti laloeken segala halangan.“

„Tjoba, njatakenlah itoe.“

„Kita poenja iboe sendiri ijang oendang pada kae.“

„Njonja Gravin de Morcerf?“ bertanja Graaf de Monte Christo.

„Oh, toewan Graaf!“ mendjawab Albert, „kita kasi taoe pada kae, ijang njonja de Morcerf tida lain membitjaraken pada kita dari kae, dan selamanja dengen baik, apa lagi di dalem ampat hari ijang kemoedian ini.“

„Dari kita? soenggoeh kae membikin soengkan pada kita.“

„Aken se-orang ijang begitoe aneh seperti kae, tida mengheranken ini?“

„Apatah kita doega di dalem pertimbangannja njonja de Morcerf (kae poenja iboe). Soenggoe kita doega ijang kae poenja iboe sampe berilmoe, aken tetapi masi bisa dapet pikiran ijang begini bodo.“

„Soenggoe, toewan Graaf, di dalem pertimbangannja segala orang kae ini satoe orang aneh, baik, aken kita poenja iboe, baik, aken lain orang dan slama hidoep kae dapet nama begitoe. Tjoema kita poenja iboe sadja ijang bertanja, sebab apa kae tinggal moeda.“

„Kita membilang trima kasi di atas kae poenja perkataan ini,“ menjaoet Graaf de Monte Christo, „apa ijang kae soedah bilang nanti kita perhatikan.“

„Makalah kae dateng djoega pada hari Saptoe?“

„Ja, sebab njonja de Morcerf ijang oendang.“

„Kae soenggoe se-orang ijang baik hati. Dan toewan Danglars?“

„Oh, ija djoega soedah dapet oendangan dari kita poenja

ajah. Kita nanti oendang djoega toewan de Villefort, tetapi kita rasa ijang dia nanti maoe dateng.“

„Apatah kae bisa dangsa, toewan Graaf?“

„Kita?“

„Ja, kae. Apatah mendjadi kaheranan, ijang kita tanja begini?“

„Betoellah, kaloe orang oemoernja masi belon sampe ampat poeloe taon Tida, kita tida dangsa, tetapi kita soeka liat orang dangsa. Apatah njonja de Morcerf soeka dangsa?“

„Djoega tida; maka kae boleh doedoek beromong-omong padanja; ija djoega kepengen aken bitjara dengen kae.“

„Soenggoe?“

„Kita bilang sesoenggoenja, ijang kita poenja iboe tjoe-
ma aken kae, berasa hati melit.“

Albert angkat topinja dan berdiri; maka Graaf de Monte Christo anter padanja sampe di pintoe.

Albert berkata: „kita berasa doeka, ijang kita soedah berkata hal koerang pantes pada kae.“

„Berkata apatah?“

„Tida haroes ijang kita tjerita dari toewan Danglars pada kae.“

„Tida djadi apa; kae boleh tjerita dari toewan Danglars selamanja kae maoe, tetapi seperti tadi sadja.“

„Baiklah sekarang kita senang.“

„Tetapi kapan toewan d'Epiny dateng?“

„Paling lama dalem ini lima atawa anem hari.“

„Dan kapan dia kawin?“

„Srenta toewan dan njonja de Saint Meran soedah dateng.“

„Apatah kae maoe bawa kita padanja, srenta dia dateng di kota Parijs. Biarlah kae bilang ijang kita tida soeka pa-

danja, kita berasa senang djoega aken liat padanja.”

„Baik toewan; kae poenja perentahan nanti di toeroetin.“

„Slamat djalan!“

„Begimana djoega kae moesti sampe pada hari Saptoe!“

„O, kita boekan soedah berdjandji?“

Graaf de monte Christo meliat pada Albert sampe djaoe dan membri tabe dengan tangannja. Srenta Albert masoek dalem keretanja, Graaf de Monte Christo balik kombali, dan srenta dia dapet liat pada Bertuccio, lantas tanjalah dia: „ada kabaran apa?“

„lalah soedah pegi ka Paleis Royal“ menjaoet Burtuccio.

„Apatah lama ija tinggal disana?“

„Satoe djam setenga.“

„Apatah dia lantas teroes poelang?“

„Troes.“

„Baiklah, Bertuccio,“ berkata Graaf de Monte Christo.

„Kita rasa, baiklah kae pegi sekarang ka Normandie, apatah kae bisa dapetken itoe tanah ketjil, ijang kita soedah bitjaraken pada kae?“

Bertuccio bermanggoet; dan sebab dia poenja kahendakan moefakat dengan prentahan toewannja, maka itoe malem djoega dia berangkat.

LXIX.

PENJIDIKAN.

Toewan de Villefort menjoegoehken djoega persanggoepannya pada njonja Danglars, aken tjari keterangan, apa lagi aken dia sendiri, dengan membikin sebisannya, soepaja ija dapet taoe, bagimana Graaf de Monte Christo bisa taoe djoega hal ijang soedah kadjadian di dalem roemah di Auteuil.

Itoe hari djoega dia soedah toelis pada toewan de Boville ijang sesoedahnja doeloe djadi Inspecteur dari roemah-roemah pendjara, sekarang mendjalanken djabatan politie ijang paling besar, dari siapa toewan de Villefort minta kabar, dari apa ijang dia kepengen taoe, tetapi toewan de Boville moehoen tempo doewa hari lamanja, aken bisa membri kabaran ijang ternjata. Doewa hari kamoedian toewan Villefort trima soerat begini : „Itoe orang, ijang bernama Graaf de Monte Christo, kenal baik pada toewan Lord Wilmore se-orang asing bangsawan, ijang tempo-tempo dateng di kota Parijs, ijang sekarang kebetoelan ada disini ; djoega kenal betoel pada se-orang padri dari Sicilia bernama Busoni ijang tesohor namanja di negri-negri Wettan, dari sebab ija soedah memboewat bebrapa hal ijang berdjasa.“

Toewan de Villefort bales itoe soerat dengan membri prentah, aken pergi bertemoe dengan sigra pada itoe doewa

orang. Pada besok malemnya prentahnja soedah di djalanken dan beginilah kabaran ijang dia trima :

„Itoe padri, ijang tjoema hendak satoe boelan lamanja di kota Parijs, dan ada tinggal dalem satoe roemah ketjil ijang berloteng di blakangnja geredja Saint Sulpice. Itoe roemah ada poenja empat kamar, doewa di atas dan doewa di bawah. Doewa kamar ijang di bawah, telah di pake aken kamar makan, dimana ada korsi korsi, medja-medja dan satoe lemari dari kajoe kenari, kamar ijang lain dengan dinding kajoe di tjat poetih dan tida di hiasin.

Begitoe djoega itoe padri terlebih soeka doedoek di dalem kamar ijang diatas, dimana ada tersimpen boekoe boekoe dan soerat-soeratnja, menoeroet pembilangan orangnja, sampe bebrapa boelan ija tinggal berdiam, seperti dia mengoeboerken dirinja disitoe. Dia poenja orang mengintip orang-orang ijang dateng aken ketemoe pada padri, dari satoe lobang djeroedji pintoe dan kaloe roepanja itoe orang dia belon taoe lihat atawa moekanja, tida mendjadi kesenangannja, lantas dia bilang ijang toewan padri tida ada di kota Parijs, maka kebanyakan orang pertjaja pembilangannja ini dan poelang pertjoema, sebab taoe ijang toewan padri, seringkali pergi sampe bebrapa lamanja. Begitoe djoega, biarlah toewan padri itoe ada atawa tida ada, atawa dia ada di Parijs, atawa di Cairo, selamanja dia membikin baik pada manoesia, dan dari itoe lobang djeroedji orangnja membri barang pengasihian di atas namanja toewan padri. Kamar di seblah itoe, kamar boekoe-boekoe di bikin kamar tidoer. Satoe tempat tidoer dengan tida pake klamboe, empat korsi dan satoe bangkoe dengan

satoe bangkoe sembajang tjoema ada disitoe.

Dari Lord Wilmore di kabarkan, ijang dia tinggal di djalanan Fontaine-Saint-George. Ialah sa-orang Inggris, ijang sewah doea kamar, dimana waktoe siang dia tjoema tinggal salamanja tiga djam, dan waktoe malem djarang sekali dia ada disitoe. Satoe hal ijang adjaib adanja, dia sekali-kali tida maoe bitjara bahasa Fransch, ijang menoeroet perbilangannja orang-orang dia mēngarti betoel itoe bahasa.

Sasoedahnja toean Procureur Radja trima ini kabar, maka pada besoknja ada sa-orang toeroen dari kreta di oedjoengnja djalanan Ferou, dateng mengetok pintoe toean padri dengan moehoen, aken boleh bitjara pada padri Busoni.

„Toean padri dari ini pagi soedah pegi,“ berkata orangnja.

„Kita tida trima kae poenja perbilangan ini, mendjawab orang ijang hendak bertemoe; „sebab kita dateng di atas namanja orang, aken siapa, segala orang moesti di trima. Maka kae moesti kasi ini, pada toean padri.“

„Kita boekan soedah bilang, ijang toean padri tida ada di roemah,“ berkata lagi orangnja.

„Kaloe betoel begitoe, kae moesti kasi padanja, kita poenja kartjis nama dengan ini boengkoesan soerat padanja. Apatah toean padri pada ini malem djam delapan nanti ada di roemah?“

„Barangkali, toean, kaloe toean padri tida kerdja, sebab kaloe ija kerdja, sama djoega seperti dia tida ada di roemah.“

„Pada ini malem djam delapan nanti kita kombali,“ berkata orang ijang hendak bertemoe, dan berangkatlah dia.

Pada djam ijang soedahdi tentoeken itoe malem, toean ijang hendak bertemoe dateng kombali dengan kreta ijang dia pake

djoega itoe pagi, tetapi tida di brentiken di oedjoeng djalanan Ferou, sekarang di brentiken betoel di moeka pintoe roemah.

Dia ketok pintoe, orang boeka dan dia masoek dalem roemah.

Dari pada kahormatan, ijang orangnja padri menghoendjoeken padanja, dia mengarti ijang soeratnja mendjadiken pengharepan.

„Apa toean padri ada di roemah?“ bertanjalah ijang dateng.

„Ja, dia sekarang ada dalem kamar boekoe dan bernanti kae poenja dateng, toean,“ menjaoet itoe orang.

Toean ijang ingin bertemoe lantas naik di tangga dan srenta dia dateng dalem kamar boekoe, lantas dia dapet liat pada toean padri.

„Apatah kita mengadep pada padri Busoni?“ bertanja ijang dateng.

„Ja, toean,“ menjaoet toean padri, „dan apatah kae itoe orang, ijang di kirim oleh toean Boville, Inspecteur toea dari roemah-roemah pendjara diatas namanja kepala politie?“

„Ja, Toean.“

„Mendjadi kae satoe penggawe dari politie di kota Pa rijs djoega?“

„Ja, toean,“ menjaoet ijang baroe dateng dengan moeka seperti orang soengkan.

Toean padri lantas pasang katja matanja, ijang begitoe besar, tetapi boekan sadja tertoe toep dia poenja mata tetapi satoe bagian dari dia poenja batok kepala djoega tida kaliatan dan sesoedahnja dia doedoek di krosi, dia membri tanda pada ijang dateng, aken berdoedoek.

„Kita aken dengerken, toean, berkata toean padri dengan pengoe-

tjap bahasa Italië

„Penjoeroehan ijang kita moesti mendjalanken, toean“ berkata toean ijang baroe dateng, dengen pelahan dan soesah, „ija itoelah satoe hal kapertjaja-an, dari ijang soeroeh, aken mentjari ketrangan.”

Toean padri manggoet.

„Ja” mendjawab lagi jang baroe dateng, „pada kae, orang poenja kepertjajaan ijang bener soeda begitoe mashoer, makalah hakim tjoema moehoen pendjawaban di dalem hal kadjastra-an oemoem. Dari itoe kita orang harep, toean padri, jang kae tida memandang persobatan, djoega djangan mendjatoken hati kasian aken bitjara sebenarnja.”

„Baik toean, djikaloe perkara jang hendak di tanja, tida mendjadi keberatannja kita poenja hati jang soetji. Kita seorang padri, toean, maka apa jang soedah di pertjaiaken pada kita, ia itoe mengakoean dosa, di atas rasia agama, kita tida boleh memboeka itoe, maka moesti tinggal antaranja kita dan Allah, tida satoe hakim doenia boleh dapet taoe itoe”.

„O, djangan kae koewatir, toean padri,” berkata jang betemoe, „begimana djoega tida mendjadiken keberatannja kae poenja hati ijang soetji.”

Sementara toean padri balik tédéngannja lampoe, maka sinarnja lampoe djato dimoekanja toean jang baroe dateng, dan dengen terangan itoe, boleh di liat moekanja. Toean padri ada di gelap, tida kelihatan terang.

„Ampoenlah, toean padri” berkata toean jang baroe dateng, „tetapi ini lampoe bikin silo kita poenja mata.”

Toean padri djatoken lagi tédéngan lampoenja dan laloe berkata: „Bitjaralah sekarang, toean, kita dengerken.”

„Apatah kae kenal pada Graaf de Monte Christo?”

„Kita rasa kae mae bilang toean Zacconi!”

„Zacconi?..... Apa namanja boekan Monte Christo?”

„Monte Christo itoe namanja satoe tanah atawa sebetoelnja namanja satoe karang, tetapi boekan namanja orang. Itoe-lah sama djoega, djanganlah kita orang berbantahan dari hal perkata-an, ini, sebab toean de Monte Christo dan Zacconi tjoema satoe orang sadja.....“

„Betoel.“

„Dari itoe, kita orang bitjara sadja dari toean Zacconi.“

„Baik.“

„Kita tanja apa kae kenal padanja?”

„Kita kenal baik padanja.“

„Siapatah dia?”

„Dia poetranja seorang Malthezer hartawan jang melangkapken kapal.“

„Ja, kita taoe jang orang soedah tjerita begitoe, tetapi politie tida moesti pertjaja segala perbilangannja orang-orang dan moesti tjari ketentoean.“

„Tetapi kaloe itoe pertimbangan soenggoe betoel, politie djoega moesti pertjaja.“

„Apa kae taoe betoel, apa jang kae bilang?”

„Bagimana, apa kae taoe betoel, apa ijang kae tanjah?”

„Kae moesti timbang, toean padri, jang kita soenggoe pertjaia pada kae, tjoema kita tanjah, apa kae taoe betoel?”

„Dengerlah, kita kenal pada toean Zacconi toea.“

„Baiklah!”

„Ja, waktoe kita masi anak-anak, lebi dari seratoes kali kita soedah main dengen dia poenja anak di tempat pembi-kinan kapalnja.“

„Tetapi dia poenja gelaran graaf itoe dari mana dia boleh dapet?“

„Kaoe boekan moesti taoe djoega, ijang itoe dia boleh beli!“

„Di Italie?“

„Di mana-mana dia boleh dapet beli itoe.“

„Tetapi dia poenja kemampoean, ijang tida berhingga, sebagaimana kaoe tjeritaken?“

„Ja,“ manjaoet toewan padri, „betoel kemampoeannja tida berhingga.“

„Brapa banjaknja kaoe kira kemampoeannja?“

„Oh, soedah tentoe seratoes lima poeloe atawa doea ratoes riboe frank pengasilannja.“

„Ja, itoe boleh di pertjaja djoega, tetapi ada orang ijang bilang sampe tiga atawa ampat joeta.“

„Doea ratoes riboe frank oewang boengah, toewan boleh dapetken dari Harta banda banjaknja ampat joeta.“

„Tetapi orang tjerita ijang oewang boengahnja sadja ada tiga atawa ampat joeta frank.“

„Oh, itoe tida boleh djadi.“

„Apatah kaoe kenal poelo Monte Christo.“

„Soedah tentoe, semoea orang ijang dari Palermo, Napel atawa Rome moesti liwat itoe laoetan aken pergi ka negri Fransch soedah moesti kenal itoe, sebab dia moesti liwat disitoe dan moesti liat itoe.“

„Orang tjerita ijang itoe poelo teramat bagoesnja.“

„Itoelah poelo karang.“

„Sebab apatah itoe toewan Graaf beli poelo karang,“

„Aken bisa mendjadi Graaf. Di negri Italie, kaloe orang maoe mendjadi Graaf, moesti ada poenja tanah.“

„Kaoe tentoe djoega soedah taoe dapet denger dari toewan



Zacconi, waktoe moedanja.“

„Dari ajahnja.“

„Tida, dari anaknja.“

„Ja, tetapi dari hal itoe, kita tida bisa tjerita dengen tentoe, sebab dari waktoe moedanja, kita tida ketemoe lagi padanja.“

„Apatah dia taoe toeroet bala kompenie?“

„Kita rasa taoe djoega.“

„Pada bala apa?“

„Pada bala laoetan.“

„Apatah pada kae, dia simpenken dosanja, di dalem kae poenja imanat?“

„Tida, toewan, kita rasa dia beragama protestant.“ (agama ajahnja).

„Begimana, dia beragama protestant?“

„Kita bilang, dan rasa begitoe, tetapi kita tida taoe dengen tentoe. Salainnja itoe kita rasa ijang di dalem negri Fransch orang boleh mendjalanken agama sesoekanja sendiri.“

„Tentoe, maka djoega tida dari hal agamanya ijang kita hendak bitjaraken, tetapi kelakoeannja, dan djoega dalem hal itoe, kita tanja pada kae, apa ijang kae taoe, menoeroet prentahnja kepala polilie.“

„Dialah seorang ijang bidjaksana dan moerah hati.“

„Maka itoe kita orang poenja kepala, ija itoe Baginda Radja soeda membri padanja bintang nabi Isa, ijang tjoema di bri pada Radja-radja sadja, djoega banjak bintang lain dia soedah dapet dari bebrapa Radja.“

„Apa dia pake itoe bintang-bintang semoea?“

„Tida, tetapi dia djengah pake itoe; dia bilang, ijang dia lebih soeka pada kanoegrahan ijang di bri sebab menoeloeng manoesia, dari pada kanoegrahan ijang di bri

sebab binasaken manoesia.“

„Apatah dia orang moetachajil?“

„Ja, dia senang moetachajil, melainken diapoenja topi dan dia poenja djas.“

„Apa dia ada poenja banjak sobat?“

„Ja, sebab semoea ijang kenal padanja dia poenja sobat.“

„Apatah dia ada poenja moesoeh djoega?“

„Tjoema satoe.“

„Siapatah itoe?“

„Lord Wilmore.“

„Dimana dia tinggal?“

„Waktoe sekarang ini di kota Parijs.“

„Apatah dia bisa kasi ketrangan lebih pandjang pada kita hal Graaf de Monte Christo?“

„Soedah tentoe, sebab dia ada bersama-sama toean Zacconi tempo ada di Hindia.“

„Apa kae taoe dimana dia tinggal?“

„Di Chaussée d'Antin, tetapi nama djalanan dan nomer-roemahnja kita tida taoe.“

„Apatah kae baik dengen itoe orang Inggris?“

„Kita sobatnja toean Zacconi, dan dari sebab dia bermosoeh dengen Lord Wilmore, maka itoe kita djoega tida enak padanja.“

„Toean padri, apatah kae kira, ijang Graaf de Monte Christo doeloe, soedah taoe dateng di negri Fransch?“

„O, di atas hal itoe kita bisa menjaoet dengen tentoe, Tida, toean, dia doeloe tida taoe dateng di negri Fransch, sebab anem boelan di moeka dia dateng pada kita, aken minta keterangan dari kota Parijs. Maka sebab kita sendiri belon taoe dengen tentoe, kapan kita aken kombali di kota Parijs, maka kita poedjiken toean Cavalcanti padanja.“

„Andrea?“

„Boekan, Bartholomeo, ajahnja.“

„Kita bilang banjak trima kasi, toean padri, ijang kae soedah membri keterangan pada kita, tetapi kita masi ada pertanja-an lagi satoe, maka kita moehoen, soepaja kae menjaoet dengan teroes terang.“

„Bitjaralah toean.“

„Apatah kae taoe dengen kehendakan apa, Graaf de Monte Christo beli satoe roemah, di Auteuil?“

„Soedah tentoe kita taoe, sebab dia sendiri soedah tjerita pada kita dari kehendakannja itoe.“

„Apatah kahendakannja, toean padri?“

„Dia poenja kahendakan, ija itoe aken bikin satoe roemah pemelihara-an aken orang-orang gila, seperti Baron de Pasani soedah bikin di Palermo.“

„Apatah kae kenal, begimana itoe roemah pemelihara-an-orang-orang gila?“

„Ja, di atas namanja sadja, toean.“

„Orang tjerita ijang itoe roemah pemelihara-an, bagoes sekali.“

Toean padri manggoet dan membri tanda, ijang dia aken mae bekerdja lagi, sebab sampe lama dia orang bitjara. Tetamoenja mengarti djoega maksoednja itoe dan lantas berbangkit. Toean padri anter tetamoenja sampe di pintoe.

„Kae trima banjak derma, kita denger, toean padri,“ berkata tetamoenja, „maka biarlah kita harep djoega orang ijang hartawan, boleh kasi harta pada kae aken di bagi pada orang-orang miskin; apatah kae soedi terima itoe?“

„Trima kasi, toean. Tjoema ada satoe hal ijang mendjaken tida' senang pada kita, ija itoe, ijang segala pengasi-

han ijang kita bikin, moesti dateng dari kita sendiri.“

„Tetapi“

„Itoelah kita soedah tentoeken sendiri dan kita tida taoe merobahken. Tetapi kaeo sendiri boleh tjari, toewan, dan tentoe kaeo dapet djoega manoesia ijang haroes di toeloeng.“

„Di dalem perdjalanannja orang hartawan, dia moesti ketemoe pada manoesia ijang melarat.“

Toewan padri manggoet lagi dan boeka pintoe, dan tetamoenja membri salam troes berdjalan poelang.

Keretanja membawa pada si tetamoe teroes ka roemahnja toewan de Villefort. Satoe djam di belakang, itoe kereta keloewar lagi dari roemah itoe dan pergi ka djalan Fontaine Saint George. Di moekanja roemah no. 5 berentilah itoe kareta di mana Toewan Lord Wilmore tinggal. Ijang hendak bertemoe soedah toelis pada Toewan Lord Wilmore aken minta bitjara padanja dan soedah di tentoeken djoega pada djam 10 siang. Sebab penjoeroehnja kepala politie dateng sepoeloeh minuut di moekanja djam 10, maka di kasi taoe padanja ijang Lord Wilmore belon dateng di roemahnja itoe, tentoe dia nanti dateng betoel pada djam 10. Maka penjoeroeh itoe bernanti dalem kamar bitjara. Sesoedahnja dia toenggoe betoel sepoeloeh menit lamanja dan lotjeng poekoel djam 10 terboekalah pintoenja itoe dan Lord Wilmore dateng.

Lord Wilmore se-orang ijang sedeng besarnja dengan moeka poetjet dan ramboet merah, ijang banjak soedah mendjadi poetih. Dia poenja pakean seperti biasanja orang Inggris, ijalah aneh sekali, djas blaoe dengan kantjing sepoehan, seperti orang biasa berpakean dalem taon 1811.

Serenta masoek, toewan Lord Wilmore lantas berkata.

„Kaeo taoe, toewan, ijang kita tida bitjara bahasa Fransch

„Kita taoe ijang kae tida soeka bitjara ini bahasa,” menjaoet si penjoeroeh dari kepala politie.

„Tetapi kae boleh djoega bitjara bahasa Fransch?” bertanya Lord Wilmore: „biar kita tida bitjara itoe bahasa, kita mengarti djoega itoe.”

„Dan kita,” menjahoet si penjoeroeh dengan bitjara laen bahasa „bisa djoega bitjara bahasa Inggris. Maka itoe kita orang boleh beromong di dalem bahasa itoe.”

„Ha!” kata Lord Wilmore, menoeroet biasanja bangsa Inggris. Penjoeroehnja kepala politie mengoendjoeken dia poenja soerat poedjian pada Lord Wilmore.

Dia batja itoe sebentar dan berkata: „Kita mengarti betoel”

Sekarang Lord Wilmore di tanjaken ampir sama seperti pada padri Bussoni, tetapi sebab Lord Wilmore seorang moesoehnja Graaf de Monte-Christo, maka dia tida begitoe hati-hati di dalem bitjaranja dan lebih pandjang, Lord Wilmore tjerita; „dari waktoe Graaf de Monte-Christo masih moeda ijang menoeroet tjerita orang, waktoe dia oemoer sepoeloeh tahun soedah masoek bekerdja pada satoe Radja Hindia, ijang salagi berperang dengan negri Inggris, disana lah Lord Wilmore soedah katemoe padanja pertama kali satoe sama lain bermoesoeh. Se-antaranja prang, itoe toewan Zacconi di tangkep dan di kirim ka negri Inggris, dan ijang mana dia soeda lari. Dari itoe waktoe, moelai dia koeliling, berkalahi dan mengoendjoeken dia poenja hati napsoe. Itoe waktoe soedah kedjadian pembontakan dalem negri Griek, maka dia masoek djadi soldadoe disana. Selagi dia ada di negri Griek, dia soedah dapetken satoe tambang perak di goenoeng Thessalie, maka dari pendapatn ini, dia tida tjerita pada satoe manoesia.

„Sesoedahnja habis perang maka di dalem negri Griek soedah mendjadi aman lagi, dia moehoen idzin pada Radja Otto disana, aken mendapat hak menggali itoe tambang perak, dan di bri djoega ini hak padanja. Dari pada itoe dia mendjadi orang hartawan, ijang menoeroet taksirannja Lord Wilmore mendapatken kahasilan dalem satoe tahun banjaknja satoe atawa doea joeta frank, ini kemampoean, brenti djoega srenta itoe tambang tida menghasilken perak lagi.“

„Tetapi, apa kae taoe,“ bertanjah ijang bertemoe, „sebab apa dia dateng di negri Fransch.“

„Dia hendak tjari kaentoengan dalem kota ini dan sebab dia seorang pande kimia dan berilmoe dhalikat, maka dia soedah dapetken prabot telegraaf baroe, ijang dia sekarang hendak tjoba.“

„Brapatah banjak kira-kira blandjanja?“ bertanja si tetamoe.

„Oh, kita kira lima ratoes atawa anem ratoes riboe frank, tida lebih,“ menjaoet Lord Wilmore, „sebab dia seorang ijang kikir.“

Kentara sekali ijang Lord Wilmore dari bentjinja pada Graaf de Monte Christo, ija bitjara djahat dari dia dan mennoendjoek ijang dia saorang kikir.

„Apatah kae taoe djoega dari roemahnja di Auteuil?“,

„Tentoe.“

„Apa kae taoe?“

„Apa kae mae taoe kehendakannja dengan itoe roemah?“

„Ja“.

„Graaf de Monte Christo ingin mentjari keoentoengan, maka dia bersangka ijang di tanahnja roemah ijang dia soedah beli, ada tambang ijang boleh di bandingkan dengan Bagnères,

Luchon dan Caunterets. Di sitoe dia hendak bikin satoe tempat pamandian, dan aken mendapatkan soembernja, maka dia soedah soeroeh menggali tanahnja empat atawa lima kali. Maka sebab sampe sekarang, dia belon dapetken itoe soember, tentoe dia nanti dapet ingetan aken beli semoea roemah-roemah ijang berdiri di deketnja itoe roemah. Sebab kita bentji padanja, dan mengharep, soepaja dia djadi miskin dalem dia poenja pentjarian pengasilan dengan kreta api, telegraaf dan tempat pemandian; maka dimana-mana dia pegi, kita ikoetin, aken menghawasken kelakoeannja, aken memboengahkan kita poenja ati, di dalem ketjilakaännja, ijang tentoe pada hari di depan nanti mendjatohken padanja.“

„Sebab apa kae bentji padanja?“ bertanja si tetamoe.

„Sebab waktoe dia ada di negri Inggris, dia soedah menawari seorang prampoewan dari kita poenja sobat“. menjaoet Lord Wilmore.

„Tetapi kaloe kae bermoesoeh padanja, sebab apa kae tida tjari padanja aken membales djahat?“

„Kita soedah taoe berkalai tiga kali pada Graaf de Monte Christo“, menjaoet Lord Wilmore, „pertama kali dengan pistol, kadoea dan katiga kalinja dengan pedang“.

„Dan bagaimana kapoetoesannja itoe berkalaian?“

Lord Wilmore lantas menghoendjoeken bebrapa tanda bekas loeka ijang masi keliatan di badannja, dan berkata: „Maka ini kita bermoesoeh dengan sanget padanja, tjoema dengan kita poenja tangan, dia nanti mati.“

„Tetapi“, berkata si tetamoe, „roepanja kae tjari lantaran, ijang koerang baik aken memboenoeh padanja“.

„Ha!“ berkata Lord Wilmore, „saban ari kita beladjar pasang dengan pistol dan doea hari satoe kali toewan

Grisier, seorang pande memasang, adjar pada kita".

Sekaranglah si tetamoe timbang ijang dia soedah dapet taoe sampe tjoekoep djoega Lord Wilmore sendiri tida taoe satoe apa lagi dari Graaf de Monte-Christo, maka itoe dia bersalaman dan berdjalan poelang.

Serenta tetamoenja berangkat poelang dan pintoe moeka soedah di toetoep. Lord Wilmore lantas masoek dalem kamar tidoernja memboeka dia poenja ramboet palsoe dan djenggot palsoe serta lain-lain prabot ijang di pake aken samarken moekanja, dan sekaranglah kelihatan ijang dia Graaf de Monte-Christo sendiri.

Djoega si tetamoe mengadep padanja dengan samarken dirinja, kerena dia boekan penjoeroehnja kepala politie, tetapi ada toewan de Villefort sendiri.

Betoel itoe Procureur Radja dapet ketrangan ijang tida membikin lebih sedih pada hatinja, tetapi itoe keterangan djoega tida menjenangkan padanja. Begitoe djoega dari pada sekarang, dia bisa tidoer lebih senang.

Di dalem boelan Juli di moesin panas, soedah di tentoeken oleh toewan de Morcerf aken membikin pesta, dengan memilih hari Saptoe. Sekaranglah soedah djam sepoeloeh malem dan kebonan di terangken dengan amat banjak lampoe dan lilin, maka sinarnja penerangan seperti terangnja mata hari, djoega di dalem roemah teramat terangnja dengan di hiasin teramat bagoesnja. Tetamoe berdangsa di dalem roemah ijang memboengaken hati.

Pada ini waktoe di kebonan tjoema djoeroe-lajan ijang berdjalan kesana-sini aken mengatoer, apa ijang soedah di perintah oleh ijang poenja roemah, ija-itoe aken sediahkan makanan disana, sebab di loewar hawanja segar. Bermoele

orang tida bisa tentoeken dimana hendak di atoer makanan, sebab hawa mendoeng, maka di koewatirken aken hoedjan, tetapi dengen pelahan mendjadi terang dan dengen senang hati, kemoedian bisa di tentoeken aken koempoel berdjamoe di kebon.

Serenta Gravin de Morcerf masoek dalem kamar, dimana tetamoe berkoempöel aken berdangsa, semoewa tetamoe datang bersalaman padanja, ijang boekan sadja berpakean amat bagoesnja, tetapi djoega parasnja ada amat elok, apa lagi tingka boedinja Gravin de Morcerf teramat manisnja, maka sekalian tetamoe berasa senang di roemahnja njonja bangsawan ini dan lebih lama lebih banjak tetamoe datang. Sekalian tetamoe berasa djoega ijang dari bagoes atoerannja ini pesta mendjadiken peringetan ijang baik dan haroes di poedji djoega hati boédinja Gravin de Morcerf.

Njonja Danglars, ijang dari pada hal ijang soedah kedjadian pada bebrapa hari, masi sanget merasa berdoeka hati, bermoela tida soeka aken datang pada pestanja Gravin de Morcerf, tetapi waktöe itoe pagi djoega, ija pegi katemoe pada toewan de Villefort ijang soeda tanjaken padanja, apa ija hendakdateng djoega pada itoe pesta.

„Tida”, menjahoet njonja Danglars: „sebab kita berasa tida enak badan.”

„Itoelah tida baik”, mendjawab toewan de Villefort; soenggoeh perloe sekali, ijang kae mengoendjoeken kae poenja moeka di dalem itoe perdjamoean”.

„Apatah betoel begitoe?” bertanja Barones Danglars.

„Tentöe”.

„Kaloe begitoe, kita nanti datang djoega.”

Njonja Danglars tida sadja amat elok parasnja, tetapi

djoega pakeannja dan perhiasannja ada menambahkan kaelokannja. Njonja Danglars masoek dari pintoe moeka, betoel waktoe njonja de Morcerf masoek dari pintoe belakang. Albert di soeroeh trima dan membri hormat pada njonja Danglars, dan sasoedahnja Albert dateng pada Barones Danglars, dia anter padanja katempat doedoek, ijang Barones sendiri boleh pilih. Albert liat koeliling.

„Apa kae tjari pada kita poenja poetri,“ bertanja njonja Danglars.

„Ja,“ manjaoet Albert, „apatah kae begitoe sampe hati aken tida bawa padanja?“

„Djanganlah kae koewatir; kita poenja poetri soedah katemoe pada nona de Villefort. Liatlah dia orang berdoea djalan di blakangnja kita orang dengen berpakean poetih, dan doea-doea memegang kembang.“

„Tetapi, siapa ijang kae tjari?“ bertanjah Albert dengen mesem.

„Apa Graaf de Monte Christo dateng djoega ini malem?“

„Toedjoe belas,“ berkata Albert.

„Apatah mengartinja ini?“

„Kae nomer toedjoe belas ijang soedah bikin ini pertanjahan pada kita, maka kita moesti bilang pada ijang termas-hoer namanja. Kita nati membri slamat djoega padanja.“

„Apatah kae membri penjaoetan pada lain-lain orang ijang tanjah begitoe djoega, seperti kae menjaoet pada kita?“

„O, betoellah kita belon menjaoet di atas kae poenja pertanjahan; djanganlah kae koewatir, njonja, ialah nanti dateng djoega, sebab kita orang mendjadi sobatnja.“

„Apatah kemaren kae pergi ka roemah komedie aken menonton opera?“

„Tida.“

„Tetapi Graaf de Monte Christo ada disitoe.“

„Betoel? Apatah ini orang ijang aneh, soedah membilkin satoe hal ijang adjaib disitoe?“

„Dia tida bikin lain dari hal ijang adjaib.“

„Pada satoe istri ijang toeroet main, dia soedah kasi satoe tjintjin ijang amat besar harganja, dari djeridjinja.“
Apatah itoe poetri bangsa Griek, ijang ada padanja nanti djoega dateng?“

„Tida, ija tida nanti dateng.“

„Ajolah, sekarang kae moesti laloe, sebab kita rasa ijang njonja de Villefort maoe bitjara pada kae.“

Albert kasi tabe pada njonja Danglars dan dateng pada njonja Villefort ijang soedah moelai maoeboeka moeloet aken bitjara.

„Kita brani bertaroh,“ berkata Albert, sabelonnja njonja de Villefort bitjara: „kita taoe, apa ijang kae hendak bilang!“

„Apatah itoe?“ bertanja njonja de Villefort.

„Kaloe kita badean betoel, apa kae nanti mengakoe teroes terang?“

„Ja.“

„Kae brani soempah?“

„Brani.“

„Kae hendak tanja pada kita, apa Graaf de Monte Christo soedah ada disini, atawa nanti hendak dateng.“

„Sekali-kali tida. Pada sekarang ini kita sama sekali tida inget padanja. Kita hendak tanja pada kae, apa kae trima kabar dari Franz?“

„Ja, kemaren.“

„Apatah dia toelis?“

„Ijang dia aken brangkat bersama-sama soeratnja.“

„Baik. Tetapi sekarang toewan Graaf ?“

„Toewan Graaf nanti dateng, kaeo djangan koewatir“.

„Apatah kaeo taoe jang namanja, boekan Monte Christo?“

„Tida, itoe kita tida taoe“

„Monte Christo itoe namanja satoe poelo, dan namanja dia sendiri lain“

„Kita belon taoe dengar orang seboet itoe nama pada kita“.

„Kaloe begitoe kita lebih taoe dari kaeo, dia poenja nama Zacconi“.

„Boleh djadi itoe.“

„Dia anaknja saorang jang melengkapken kapal“.

„Inilah kaeo moesti tjerita dengan keras, nanti samoea orang mendengarken pada kaeo“.

„Dia doeloe taoe toeroet bekerdja pada kompeni di Hindia Wettan, dan disana dia menggali tambang perak di Tessallië dan dia dateng di kota Parijs aken bikin tempat pemandian di Auteuil“.

„Betoellah ini kabaran jang boleh di bilang baroe,“ kata toean de Morcerf, „apatah kita boleh tjeritaken pada lain-lain orang djoega?“

„Boleh, tetapi dengan pelahan, pada satoe persatoenja orang; djangan kaeo bilang, jang kaeo dengar itoe dari kita“.

„Sebab apa?“

„Sebab kita sendiri soedah dapet dengar ini dengan terpaksa.“

„Dari siapa?“

„Dari politie“.

„Dan dimanatah orang soedah tjeritaken hal ini?“

„Kemaren malem pada kapala politie. Orang-orang pendoeoek di kota Parijs mendjadi heran meliat kamoeliaannja

jang soedah terhoendjoek olehnja, maka itoe politie priksa hal ini“.

„Bagoes sekali; tjoema sajang ijang politie tida menahan padanja aeperti orang pelantjongan, sebab dia orang hartawan“.

„Ja boleh djoega ijang politie bikin begitoe padanja, kaloe katerangan ijang politie soedah dapet dari dia, tida baik.“

„Kasian, toean Graaf! Apatah kae taoe djoega dari bahaja ini, ijang ampir djatoh pada toean Graaf?“

„Kita taoe djoega, tetapi kita tida pertjaja“.

„Maka haroeslah ijang padanja di bri taoe hal ini, srenta toean Graaf dateng, nanti lantas kita kasi taoe hal ini padanja“.

Sekoenjoeng-koenjoeng datenglah saorang moeda dengan ramboet hitam dan djanggoet mengkilap serta roepanja tjakep, jang membri tabé dengan hormat pada njonja de Villefort. Albert lantas kasi tangan padanja.

„Njonja“ berkata Albert, „inilah toean Maximiliaan Morrel, kapitein dari Shapi, kita orang poenja sobat jang gagah perkasa“.

„Kita soedah taoe ketemoe pada toean Morrel di Auteuil, di roemahnja Graaf de Monte Christo“, menjaoet njonja de Villefort.

Ini penjaoetan, jang di bri dengan soewara angkoeh, mendjadiken jang hatinja toean Morrel koewatir; tetapi srenta dia menoleh ka blakang, baroelah mendjadi senang hatinja, sebab dia dapet liat saorang prampoean berpakean poetih jang amat elok parasnja, sembari menggigit kembang dateng padanja, dan satoe sama lain membri tabe dengan pertandahan. laih kentara sekali, jang itoe doea orang ada bertjintah.

Samantara datenglah Graaf de Monte Christo, maka samoea tetamoe memandang padanja, sebab dia soedah mendjadi sa-orang termashoer namanja, kendatipoen dia tida dateng dengen pakean indah, djoega tida pake satoe bintang, ijang soedah di koerniaken padanja serta dia poenja moeka poetjet dan pemandangan seperti se-orang ijang berdoeka tjita, toch dia tida terhina. Begitoe djoega boleh di bilang ijang orang-orang di kota Parijs aneh, maka tentoe orang tida soedi pada se-orang ijang paling aneh itoe, kaloe dia boekannja seorang ijang hartawan.

Graaf de Monte Christo berdjalan teroes sampe di moekanja njonja de Morcerf ijang soedah lihat datengnja di katja besar di mana ija berdiri, dan serenta Graaf de Monte-Christo memanggoet kepalanja aken membri tabe dengen hormat pada njonja de Morcerf, ijalah bermesem. Njonja de Morcerf sangka ijang Graaf de Monte-Christo nanti ijang moelai bitjara dan sebaliknja Graaf de Monte Christo bersangka ijang njonja de Morcerf nanti moelai bitjara, maka doewa-doewa tinggal berdiam.

Sesoedahnja dia orang bersalaman, Graaf de Monte-Christo dengen tida bitjara satoe patah, berdjalan pergi pada Albert ijang dateng meloek padanja.

„Apa kae soedah lihat kita poenja itoe?” bertanja Albert.

„Kita soedah dateng membri hormat pada kae poenja iboe,” menjahoet Graaf de Monte-Christo: „tetapi kae poenja ajah kita belon dapet lihat.“

„Lihatlah, dia lagi bitjara dengen toewan-toewan di sana dari pri hal negri, ijalah toewan-toewan ijang namanja

termashoer djoega“.

„Apatah betoel?“ bertanja Graaf de Monte Christo: „apamananja itoe toewan semoewa termashoer? Di atas kepandean apatah, dia orang poenja nama soedah mendjadi begitoe kasohor? Kae taoe djoega, ijang ada roepa-roepa kepandean“.

„Pertama itoe toewan ijang tinggi seorang ijang berilmoe. Di kota Rome dia soedah dapetken dan priksa satoe tjitjak dengan mahoele satoe lebi dari biasanja, maka hal ini dia soedah bitjaraken sampe berbantahan dengan lain-lain orang ijang berilmoe djoega, tetapi dia ijang menang. Dari itoe dia ijang bermoela kali djadi ridder dari binatang legioen van eer dan di angkat djadi officier dari itoe bintang“.

„Bagoes sekali kaloe dia pada hari di depan bisa dapetken satoe tjitjak dengan mahoele lebih dari doea, dia tentoe di djadiken Commandor dari itoe bintang.“ menjahoet Graaf de Monte-Christo.

„Boleh djadi,“ berkata de Morcerf.

„Dan ijang berpakean blao dengan tersoelam idjo, siapa dia?“

„Boekannja dia sendiri, ijang poenja ingetan aken pakean begitoe roepa; tetapi sebab dia seorang ijang aneh djoega, maka dia soedah bikin djas begitoe roepa dengan soeroeh mengambarken itoe oleh David, aken mendjadi pakean besar boewat lid-lid dari sekolahan Radja.“

„Apa!“ berkata Graaf de Monte-Christo „ini toean djadi lid dari sakola Radja?“

„Ija baroe delapan hari lamanja“.

„Apatah kepandeannja?“

„Kita kira ijang dia soedah pande toesoek kepalanja ke-

lintji dengan peniti, dan ijang dia soedah kasi makan pada ajam seroepa kepiting laoet“.

„Apatah tjoema itoe sadja kepandeannja?“

„Tida, dia djoega berilmoe bahasa.“

„Dan ijang lain?“

„Itoe temennja, toewan Graaf. Ijalah hendak di djadiken Oetoesan negri“.

„Sebab apa dia hendak di bri pangkat begitoe besar?“

„Sebab dia soedah toelis permainan njanjian aken komedi besar, dan dia dalem lima atawa anem taon lamanja, soedah toeloeng banjak mantri-mantri besar.“

„Baiklah, sekarang kita soedah dapet taoe ini samoea,“ berkata Graaf de Monte Christo, „apatah kae mae toeloeng pada kita?“

„Apatah itoe?“

„Aken djangan bertemoeken kita pada itoe toean-toean.“

Sekaranglah Graaf de Monte Christo berasa ijang orang ada pegang poendaknja, dan serenta dia menoleh, dia liat toean Danglars.

„Ha, kae, toean Baron?“ bertanja Albert.

„Boeat apa kae seboet, kita Baron?“ berkata toean Danglars: „kae boekan taoe ijang kita tida soeka djoeng-djoeng diri dari pada nama bangsawan. Tida seperti kae toean Burggraaf, ijang soenggoeh-soenggoeh pegang nama, boekan?“

„Tentoe,“ menjaoet Albert, „sebab kaloe kita boekan Burggraaf, kita sama sekali tida bergoena, sebab saandjenja kae boekan Baron, begitoe djoega kae sa-orang ijang hartawan, ijang poenja kemampoean berjoeta-joeta.“



„Ijang memang lebih baik dari nama bangsawan, menjaoet toean Danglars.

„Sajang sekali,” berkata Graaf de Monte Christo, „ijang orang tida bisa bilang dengen tentoe, apa dia saoemoer li-
doepnja tentoe tinggal hartawan, seperti orang tinggal tetep pegang gelaran Baron, biar dari negri Fransch atawa lid dari sekola Radja; aken mendjadi pertandahan, ija itoe orang-orang hartawan berjoeta-joeta bernama Frank dan Poulmann, di Frankfort, ijang soedah djatoh miskin.“

„Apa betoel?“ bertanja toean Danglars dengen moeka poetjet.

„Soengoech kita brani soempah. Ini malam djoega kita soedah trima kabar dari orang penjoeroeli berkoeda; kita poenja oewang ada satoe joeta pada dia orang, tetapi, sebab kita soedah trima kabar lebi doeloe, ijang dia orang hendak djatoh miskin, maka satoe boelan di moeka kita soedah minta kombali kita poenja oewang.“

„Astaga Allah!“ bersambat toean Danglars „kita dapet roegi doea ratoes riboe frank.“

„Begitoe djoega sekarang kae dapet taoe, dia orang poenja tanda tangan masi koewat aken lima percent.“

„Betoel, tetapi kita dapet denger soedah kasep,“ berkata toean Danglars „sebab kita poenja oewang masi ada disitoe“

„Bagoes sekali!“ berkata Graaf de Monte Christo, „mendjadi doea ratoes riboe frank masi ada di“

„Diamlah!“ membisik toean Danglars, „djangan kae bitjara lagi dari hal ini“ Dan dengen dateng lebi deket pada Graaf de Monte Christo ija membilang: „Dan kae djangan sekali bilang pada toean Cavalcanti moeda.“

Toean de Morcerf berlaloe dari Graaf de Monte Christo aken

pegi pada iboenja, dan toean Danglars pergi djoega aken dateng pada toean Cavalcanti moeda, mendjadi Graaf de Monte Christo sekarang tinggal sendirian sadja.

Samantara mendjadi lebih panas di dalem kamar. Djoeroe lajan berdjalan wara-wiri membawa minoeman aken bikin seger pada tetamoe. Graaf de Monte Christo seka moekanja dengan sapoetangan, tetapi apa djoega jang djoeroe-lajan bawaken padanja, dia tiada maoe ambil.

Njonja de Morcerf mengawasken sadja pada graaf de Monte Christo. Ia liat ijang segala apa jang di tawarken padanja, soedah di tampik, dan ia mengarti djoega sebabnja.

„Albert, apa kae tida tawarken apa-apa?”

„Apa iboe?”

Apa toean Graaf de Monte Christo tida maoe makan satoe apa, di roemahnja toean de Morcerf?”

„Ja, tetapi pada kita ia-taoe makan, sebab waktoe dia baroe dateng di kota Parijs, dia soedah makan pada kita.”

„Pada kae dia makan, tetapi tida pada toean Graaf, kae poenja ajah,” berkata Mercédès, „sebab selamanja dia dateng disini, belon satoe kali dia taoe makan.”

„Maka itoe?”

„Roepanja dia tida soedi aken makan disini.”

„Tetapi toean Graaf de Monte Christo saorang ijang tida gerangsangan.”

Mercédès bermesem dengan moeka berdoeka tjita.

„Kae moesti dateng padanja,” berkata Mercédès, „kae sendiri moesti soegoehin apa-apa padanja.”

„Sebab apa, iboe?”

„Bikinlah begitoe, Albert; iboemoe ijang moehoen.”
Albert tjioem tangan iboenja dan pergi pada Graaf de Monte

Christo.

Satoe djoeroe lajan berdjalan dengan bawa baki minoeman, njonja de Morcerf liat jang Albert menjoegoeken apa-apa pada, Graaf de Monte Christo, tetapi dia tida maoe ambil, djoega satoe gelas ijs di tampik. Albert dateng kombali pada iboenja ijang moekanja mendjadi amat poetjet.

„Kaoe liat sekarang,“ berkata Mercedes, „ijang dia menampik samoea?“

„Ja, tetapi apa sebabnja, ijang kaoe mendjadi koewatir?“

„Kaoe taoe djoega Albert, ijang kita, orang prampoean aneh. Kita soeka sekali aken liat ijang graaf de Monte Christo makan atawa minoem apa-apa dalem kita poenja roemah, biarlah satoe bidji delima. Begitoe djoega boleh djadi jang dia tida toeroet pri adatnja orang-orang Fransch dan barangkali dia mengharep lain apa-apa.“

„Astaga, tida. Di negri Italie kita soedah liat ijang dia makan dan minoem segala roepa. Pada ini malem tentoe dia poenja hati tida senang.“

„Boleh djadi,“ berkata gravin de Morcerf, „dia lebih tahan panas dari lain-lain orang disini, sebab selamanja dia tinggal di negri panas.“

„Kita rasa tida begitoe, sebab roepanja dia berasa terlaloe panas, maka dia maoe tanjah sebab apa djendela-djendela tida diboeka?“

„Tjobalah,“ berkata Mercedes; „ada satoe hal, jang boleh mengasih katentoean, apa memang soenggoeh-soenggoeh dia tetep tida maoe makan atawa minoem dalem kita poenja roemah?“

Albert berdjalan kaloewar

Sedentar lagi djendela-djendela semoea di boeka dan teta-

moe sekarang bisa liat di kebonan dari djendēla, jang teramat terangnja dan bisa keliatan medja perdjamoean djoega, ijang ada di bawah satoe tenda.

Sāmoealah mendjadi senang, ijang sekarang banjak angin bisa masoek dalam kamar. Mercédes pada sekarang ini masoek kombali dalem kamar, dengan moeka lebih poetjat dari pada waktoe tadinja; begitoe djoega ija tinggal sabar. Dia berdjalan teroes sampe pada koempoelan toewan-toewan, dimana lakinja berdoedøk bitjara, maka berkatalah ija: „kaoe djangan tahan ini toewan-toewan di ini tempat sadja, toewan Graaf, kaloe ini toewan-toewan tida main, kita rasa lebih baik kae adjak dia orang doedøk di kebonan, dimana ada lebih seger dari disini.”

„Oh, njonja,” berkata satoe djendral ijang soedah toea, „kaloe kae sendiri tida pergi ka kebonan, kita orang djoega tida mae pergi kasana.”

„Baik,” berkata Mercédés, „maka kita berdjalan lebih doeloe.” Dan dengen dateng pada Graaf de Monte Christo berkata ijalah: „toewan Graaf, kita moehoen aken kae membri tangan pada kita.”

Graaf de Monte Christo mendjadi poetjet, srenta dengar ini permintaän dan memandang sebentar pada Mercédés.

Begitoe djoega dia kasi tangannja pada gravin de Morcerf, dan doea-doea sekarang berdjalan ka pintoe beriringan. Di blakangnja dia orang, ada berdjalan djoega banjak tetamoe, ijang tjari hawa seger di dalem kebonan.

ROTI DAN GAREM.

Njonja de Morcerf dengan Graaf de Monte Christo berdjalan ka bawah poehoen-poehoen besar, ijang ada di pinggir djalan.

„Di kamar terlaloe panas, boekan toewan Graaf?“ bertanja njonja de Morcerf.

„Ja, njonja,“ menjaoet Graaf de Monte Christo, „maka itoe baik sekali ijang kae adjak kita orang pergi ka kebon.“ Sasoedahnja ija bitjara begitoe Graaf de Monte Christo berasa ijang tangannja Mercédés goemeter.

„Tetapi kae,“ berkata poela Graaf de Monte Christo, „berpakean poetih dan tipis, boleh djadi nanti dapet dingin, dan mendjadi sakit, boekan?“

„Apatah kae taoe, kemana kita hendak bawa pada kae?“ bertanja njonja de Morcerf dengan tida menjaoet pertanjaannya Graaf de Monte Christo.

„Tida, njonja,“ menjaoet Graaf de Monte Christo, „begitoe djoega kae liat, ijang kita toeroet sadja, kamana kae hendak bawa pada kita.“

„Kita bawa pada kae ka tempat pengapi-an, ijang kae bisa liat dari sini.“

Graaf de Monte Christo memandang pada Mercédés, seperti ija hendak tanjah apa-apa padanja, tetapi Mercédés

berdjalan teroes dengan tida bitjara satoe patah, djoega Graaf de Monte Christo tinggal diam.

Dia orang sekarang dateng di gedong pengapi-an, di mana ada beroepa-roepa boewah ijang di bikin mateng dengan hawa kapanasan. Di sini gravin de Morcerf melepasken tangannja graaf de Monte Christo dan pergi ka tempatnja boewa anggoer aken memetik itoe.

„Liatlah, toean graaf,” berkata Mercédés dengan moeka doeka tjita, sampe kaliatan aer matanja; „liatlah, kita orang poenja boewah anggoer tida begitoe bagoes, seperti di negri-nagri panas, dari mana kae soedah dateng, seperti di Sicilie dan Coprus, tetapi kita harep ijang kae soedi aken tjoba djoega.“

Graaf de Monte Cristo sekarang menoendoek dan moendoer bebrapa tindak.

„Apatah, kae tida mae?” bertanjah Mercédés.

„Njonja,” menjaoet graaf de Monte Christo, „kita harep soenggoeh ijang kae djangan mendjadi goesar, sebab kita tida soeka makan boewah anggoer.“

Dengen tarik napas, seperti orang ijang soesah hati, Mercédés djatohken itoe boewah anggoer.

Maka sekaranglah njonja de Morcert ambil satoe boewah perzik ijang deket padanja dan berkata: „Ambillah ini boewah perzik.“

Graaf de Monte Christo menoendoek lagi dan moendoer djoega.

„Astaga! lagi sekali kita poenja penjoegoehan ditampik“, berkata Mercédés dengan menghoendjoeken hati soesah, „soenggoeh kita saorang ijang sial sekali.“

Sekaranglah dia orang doea-doea tinggal diam sampe lama, itoe boewah anggoer dengan boewah perzik samoea

djatoh di pasir.

„Toean graaf,“ berkata Mercédés dengan memandang pada Graaf de Monte Christo dengan moeka teramat kasian; „Adalah satoe peradatan bangsa Arab aken menghoendjoekan persobatan, ia itoe aken membagi dan makan bersama sama di dalem satoe roemah, roti dan garem.“

„Kita taoe itoe, njonja,“ menjaoetlah graaf de Monte Christo, „tetapi kita orang sekarang ini ada di negri Fransch tida di negri Arab, dan di negri Fransch tida ada itoe peradatan, djoega tida persobatan ijang kekal, di dalem ini negri aken membagi dan makan bersama-sama, roti dan garem.“

„Begitoe djoega“ berkata Gravin de Morcerf dengan bermata tadjem pada Monte Christo, serta memegang keras tangannja, „kita orang bersobat soenggoeh-soenggoeh, boekan?“

Graaf de Monte Christo berasa seperti darahnja samoea berkoempoel di hatinja; ia mendjadi poetjet seperti orang mati, ialah berasa jang kapalanja poesing.

Kamoedian berkatalah ia: „Tentoe kita orang mendjadi sobat, njonja; sebab apa ijang kita orang, tida bersobat?“

Sasoedahnja ia berkata begitoe, ia tarik napas pandjang.

„Kita bilang trima kasi pada kae,“ mendjawablah njonja de Morcerf.

Sekaranglah ini doea orang berdjalan-djalan dalem kebonan sampe lama satoe pada lain, tida bitjara.

Kamoedian njonja de Morcerf berkata: „toean, apa betoel ijang kae soedah liat banjak dan memikoel banjak sangsara?“

„Ja njonja, kita soedah pikoel banjak sangsara,“ menjaoetlah graaf de Monte Christo.

„Tetapi, apatah kae sekarang berasa slamat?“

„Ja njonja“ menjaet de Monte Christo, „sebab tida satoe manoesia dengar ijang kita menjambat.“

„Apatah kae poenja selamat sekarang ini djoega begitoe besar, seperti kae poenja sangsara ijang soedah kadjadian?“

„Ja“.

„Apa kae tida kawin?“ bertanjah Gravin de Morcerf.

„Kita kawin?“ bertanjah Monte-Christo: „siapa soedah bilang itoe pada kae?“

„Inilah orang tida tjerita pada kita, tetapi orang soedah lihat, ijang kae sering dateng di roemah komedi dengan seorang ijang amat elok parasnja.“

„Betoel, tetapi itoe orang prampoewan doeloenja boedak, ijang kita soedah beli di Konstantinopel ijalah poetrinja satoe Pengeran ijang sekarang kita ambil anak, lain dari itoe tida, njonja.“

„Mendjadilah kae hidoep sendirian sadja?“

„Ja, tjoema sendirian sadja.“

„Apatah kae tida poenja soedara prampoewan, soedara lelaki atawa ajah?“

„Tida“.

„Begimana kae bisa hidoep senang dengan tida poenja sanak soedara?“

„Itoelah boekan kita poenja salah, njonja! Di kota Malta kita bertjinta seorang prampoewan dan kita hendak menikah padanja, tetapi lantastah berpetjah perang dan kita moesti toeroet djoega, maka ter pisahlah kita dengan dia. Kita sangka ijang dia poenja ketjintahan pada kita sampe koewat aken tinggal bernanti sampe kita kombali dari perangan aken menikah, tetapi waktoe kita kombali dari perangan dia soedah nikah dengan lain orang. Betoel inilah, tida kita

sendiri ijang soedah mendjalani, djoega banjak lain orang soedah dapet kesoesanan begini, tetapi kita poenja hati teramat lembek dan kita poenja ketjintahan teramat sanget, mendjadi kita tida bisa loepaken ini hal ijang membikin doeka tjitanja kita.“

Gravin de morcerf berdiri diam seperti berasa tjape dan tarik napas.

„Ja”, berkatalah njonja de Morcerf: „kita taoe ijang ini ketjintahan tinggal tersimpen dalem kae poenja hati.”

„Kita bertjinta tjoema satoe kali seoemoer hidoepnja kita.”

„Apatah kae tida dapet lihat lagi pada ini prampoéwan?”

„Tida njonja!”

„Soenggoeh tida?”

„Kita tida dateng lagi di negri tempat tinggalnja.”

„Di Malta.”

„Ja, di Malta,”

„Apatah ija masih ada di Malta?”

„Kita rasa begitoe.“

„Apatah kae mengampoenin padanja, ijang ija soedah menimboelken begitoe banjak doeka tjita pada kae?”

„Padanja? Ja.“

„Maka tjoema padanja sendiri; tetapi kae masih dendem hati, pada siapa ijang soedah tjereken kae dia?”

„Kita? Sama sekali tida. Sebab apa kita moesti dendem hati pada marika itoe?”

Gravin de Morcerf sekarang berdiri betoel di moekanja Graaf de Monte-Christo dengen memegang lagi satoe tangke boewah anggoer.

„Ambillah ini,” berkata njonja de Morcerf.

„Trima kasi, njonja, kita tida makan boewah anggoer“, menja-

hoetlah Graaf de Monte Christo.

Gravin de Morcerf djatohken di tanah itoe tangke boewah anggoer dengan hati sedih.

„Masih djoega tetap dia tida maoe,“ berkatalah njonja de Morcerf di dalem hatinja.

Sekaranglah Albert dateng dengan berkata:

„Astaga iboe, katjilaka-an besar soedah kedjadian.”

„Apa ijang soedah kedjadian?” bertanjah Gravin de Morcerf, „katjilaka-an apa ijang soedah kedjadian?”

„Toe an de Villefort ada disini.”

„Maka?”

„Dia dateng aken bawa poelang istrinja dan poetrinja.”

„Sebab apa?”

„Sebab njonja Markiezen de Saint Méran soedah dateng di kota Parijs dengan bawa kabar, ijang toe an de Saint Méran, waktue berangkat dari Marseille meninggal doenia di gedong pembrentian. Njonja de Villefort, ijang poenja hati boengah, tida maoe pertjaja ini kabaran, tetapi nona Valentine, bagimana djoega toe an de Villefort bitjara ini hal ijang ngeriken hati, mendjadi begitoe sanget doeka sampe ija djatoh pangsang.”

„Dan perhoeboengan apa adalah, antaranja toe an de Saint Méran dan nona Villefort?” bertanjah Graaf de Monte Christo.

„Ialah mendjadi memandanja dari iboenja, dan ija pergi aken djadikan lekas pernikahannja Franz dengan dia poenja tjoetjoe prampoean!”

„Begitoe?”

„Sekarang nikahnja Franz moesti di moendoerken. Kerna apatah toe an de Saint Meran tida djadi memandanja nona

Danglars?“

„Albert Albert!“ berkata ujonja de Morcerf, „apatah kae bilang? Ach, toean Graaf, kae, aken siapa dia hormat, bilanglah padanja ijang pembijtara-annja itoe tida baik.“

Njonja de Morcerf berdjalan madjoe sedikit.

Graaf de Monte Christo memandang pada Gravin de Morcerf dengan moeka tertjengang, maka moendoer lagi njonja de Morcerf.

Sebentar lagi Gravin de Morcerf pegang tangannja Graaf de Monte Christo dengan tangannja poetranja, serta berkata:

„Kita orang ialah bersobat, boekan?“

„Kae poenja sobat, njonja? O, Kita tida brani mendjawab begini, tetapi bagaimana djoega kita mendjadi kae poenja hamba.“

Gravin de Morcerf sekarang berdjalan pergi dengan hati sedih dan tida lama lagi Graaf de Monte Christo liat ijang njonja de Morcerf mengoesap matanja dengan sapoe tangan.

„Apatah kae tida moefakat dengan kita poenja iboe?“ bertanja Albert.

„Sebab apa tida moefakat,“ menjaoetlah Graaf de Monte Christo, „kae sendiri soedah dengar ijang kae poenja iboe bilang, ijang kita orang mendjadi sobat.“

Albert dan Graaf de Monte Christo berdjalan masoek di kamar, dari mana Valentine dan toean serta njonja de Villefort baroe kaloewar, Toean Morrel djoega ikoet di blakang katiga orang itoe.

NJONJA DE SAINT MÉRAN.

Ini hal ijang ngeri betoel soedah kedjadian di roemahnja toewan de Villefort. Sasoedahnja njonja dan njonja de Villefort pergi ka pesta, toewan de Villefort, ijang tida maoe toeroet, masoek dalem kantoornja dengan hati soekar, dari pada hal ijang ija soedah denger pada bebfapa hari laloe, maka ija tjoba aken meloepaken ini dengan bakerdja, aken mendjatoken ingetannja, di dalem soerat-soerat, ijang dia simpen di dalem kantoornja.

Srenta ija masoek ija kasi prentah pada orang-orangnja aken djangan panggil padanja, kaloe tida ada perkara ijang amat perloe, lantas ija koentji pintoenja kantoor dan berdoe-doek di korsi memeriksa soerat-soerat rasia, ijang ija kaloewarken dari satoe latji. Ini soerat-soerat roepanja meminboelken hati sedih padanja, kerana apa ijang terseboet di dalemnja itoe, menjataken bebrapa hal ijang hina, dimana terseboet djoega bebrapa namanja orang-orang ijang mendjadi moesoenja.

Tida lama toewan de Villefort berkata padanja sendiri: „Tidalah, dari nama-nama ijang terseboet dalem ini soerat-soerat, tentoe tida ada satoe ijang pegang kasabaran begitoe lama, aken membales djahat pada kita, sebab teramat kita soedah memboeat djahat pada dia orang. Apa ijang Graaf

de Monte Christo soedah tjëritaken dari hal anak baji ijang di koeboerken dalem kebon, tentoe dia soedah dapet dengar itoe dari lain orang, tetapi ija sendiri tida taoe satoe apa dari hal itoe. Dan mendjadi pergoenaän apatah, Graaf de Monte Christo aken tjari katerangan di dalem halini, ijalah tida kenal pada kita dan kita djoega tida kenal padanja, apa lagi baroe satoe kali ini, ija dateng di kota Parijs, seperti kita sendiri soedah dapet denger, dari padri Bussoni dan Lord Wilmore, ijang satoe sobatnja, ijang lain moesoenja.“

Sebentar lagi toewan de Villefort denger kreta brenti di moeka roemahnja dan tida lama orangnja dateng mengetok pintoe kantoer. Srenta pintoe di boeka masoeklah seorang prampoean ijang soedah toewa dengen bernangis.

„Astaga Allah, toewan,” berkata itoe prampoean, „Kita nanti mati djoega, tentoelah kita tida bisa memikoel ini doeka tjita.”

Srenta ini prampoean bitjara begini, ija djatohken badannja di satoe korsi dengen menangis amat sangetnja.

Toewan de Villefort lantas berdiri dan dateng pada itoe prampoewan toewa, ijang boekan lain orang, ija itoelah mertoewanja sendiri, dengen berkata: „Astaga, njonja, apatah soedah kedjadian, ijang kaeo begitoe sanget berdoeka tjita? Dan toewan de Saint Méran, apatah ija tida ikoet pada kaeo?”

„Toewan de Saint Méran soedah mati,” mendjawab njonja Markiezin.

Toewan de Villefort mendjadi kaget dan moendoer dengen berkata: „Ja Allah, ija mati? Mati dengen kaget?”

Njonja de Saint Méran berkata: „sekarang soedah delapan hari lamanja, sesoedah kita orang berdoea makan,

kita orang berangkat dengan kreta. Soedah bebrapa hari lamaanja toewan de Saint Meran tida enak badan, tetapi dari pada sanget, kepingin aken lihat pada tjoetjoenja, kita orang poenja pertjintahan nona Valentine, ija paksa djoega, aken berangkat. Tetapi waktoe kita orang dateng anem djam djaoehnja dari Marseille, sesoedahnja ija makan obat seroepa koewe, ijalah djatoh tidoer poeles didalem kereta ijang mengoewatirken pada kita. Begitoe djoega kita tida brani bikin bangoen padanja dan kita lihat ijang moekanja mendjadi merah dan oerat-oeratnja kentjeng. Waktoe soedah mendjadi malem dan kita tida bisa lihat satoe apa lagi, kita tinggalken tidoer padanja, tetapi dengen kaget kita denger dia betriak, seperti orang ijang dapet ngimpi ngeri, maka kita soeroeh berentiken kereta dan waktoe kita preksa ternjatalah ijang toewan de Saint Meran soedah mati dan kita dateng di Aix dengen lojannja.“

Toewan de Villefort berdiri tertjengang dengen moeloet manganga. Sebentar lagi ija bertanjah: „Apatah kae tida lantas soeroeh dateng toewan docter?“

„Soedah tentoe, tetapi seperti kita bilang soedah kasep.“

„Tetapi, kae boekan boleh soeroeh periksa djoega oleh toewan docter, lantaranja ini kematian?“

„Ija, toewan docter soedah periksa djoega, dan ija bilang, ijang lantaran toewan de Saint Meran meninggal dari penjakit sawan bangke.“

„Dan apatah kae lantas bikin?“

„Toewan de Saint Meran soedah pesen lebih doeloe pada kita ijang kaloe ija meninggal doenia djaoeh dari kota Parijs aken koeboerken lojannja di koeboeran keloewarganja. Maka kita soedah soeroeh taro lojannja di dalem satoe

peti tima dan kita berangkat teroes mendoeloeken kasini.“

„Astaga Allah, kasian kita poenja iboe!“ menjambat toewan de Villefort „begitoe banjak kesoesian dan kadoekaan, kae moesti pikoel di dalem oemoer kae begitoe toewa!“

„Sampe pengabisan Allah membri kekoewatan pada kita; dan apa ijang kita soedah bikin aken Markies de Saint Meran, tentoe ija djoega bikin aken kita, kaloe kita meninggal lebih doeloe. Betoel dari pada waktoe kita tinggal lojannja, kita berasa seperti hendak mendjadi gila. Kita sekarang soedah tida bisa menangis lagi, tetapi orang bilang djoega ijang orang di dalem oemoer begitoe toewa seperti kita, soedah tida poenja aer mata lagi; begitoe djoega kita poenja pertimbangan, ijang selamanja orang masih berasa doeka tjita, masih moesti bisa menoempahkan aer mata djoega. Ada dimanatah Valentine, toewan? Aken ianja, ijang kita berangkat kasini. Kita ingin lihat pada Valentine.“

Toewan De Villefort berasa tida pantes sekali aken bilang ijang Valentine ada dalem perdjamoean pesta, maka ija tjoema bilang pada Markiezen de Saint Meran, ijang istrinja dengen Valentine pasijar dan hendak di soeroeh panggil.“

„Lekaslah toewan, lekas soeroeh panggil padanja, kita moe hoen ini pada kae,“ berkata njonja de Saint Meran.

Toewan de Villefort sekarang kasi tangan pada Markiezin de Saint Meran dan mengantar ija ka kamarnja.

„Berdiamlah disini iboe“, berkata toewan de Villefort.

Serenta Markiezin de Saint Meran denger bitjaranja toewan de Villefort ini, dongaklah ija dengen memandang padanja, dan sebentar lagi ija djatoh menangis sanget.

Toewan de Villefort panggil satoe boedjang prampoeannja aken djaga pada markiezin de Saint Meran.

Sekarang toean de Villefort pergi kaloewar dan menoempang satoe kreta sewah aken panggil istrinja dan Valentine. Srenta Valentine dapet liat ajahnja dateng lantas berlari meloek padanja dengan bertanjah:

„Astaga, ajah? apatah ada katjilaka-an soedah kedjadian?“

„Kaoe poenja nénéh soedah dateng, Valentine,“ berkata toean de Villefort.

„Dan Kakekoe?“ bertanja Valentine.

Toean de Villefort tida menjaoet, tetapi membri tangan pada Valentine. Sekoenjoeng koenjoeng Valentine berasa poesing kapalanja dan djatoh pangsang, maka ija di angkat dibawa dalem kereta. Dengan merasa amat doeka tjita, ini tiga orang brangkat poelang, tetapi waktoe berdjalan toeroen di tangga, Valentine ketemoe pada Barrois, ijang bernanti padanja, dengan membilang: „toean Noirtier minta bitjara ini malem pada kaoe.“

„Bilanglah padanja, ijang kita nanti dateng, srenta kita soedah berlaloe dari kita poenja nénéh“ menjaoetlah Valentine.

Srenta Valentine masoek di kamar, lantas dapet liat nenehnja ada di tempat tidoer dan sebentar lagi dateng masoek djoega ajah dan iboenja. Tida lama lagi njonja de Villefort bisikin lakinja begini:

„Kita rasa lebih baik ijang kita berlaloe dari sini, sebab aken liat, kita djadi menambahkan doeka tjitanja iboe.“

Sebentar lagi toean de Villefort kaloear dari kamar dan Valentine tinggal sendiri pada nenehnja.

Samantara Barrois dateng kombali, toean Noirtier dari sebab dengar riboet-riboet, maka ija soeroeh priksa hal ini oleh Barrois. Serenta dia dateng kombali toean Noirtier tanja dengan matanja.

„Jalah, toen,“ berkata Barrois, „satoe ketjilakaän amat besar soedah kedjadian; Njonja de Saint Meran soedah datang dan soewaminja telah meninggal doenia,“

Toean de Saint Meran salamanja hidoep, dengan toean Noirtier tida bersobat, tetapi begitoe djoega ini toean toea menjadi kaget, srenta dapet denger ijang toean de Saint Meran meninggal doenia.

Toean Noirtier tekolin kapalanja di atas dadanja, seperti orang ijang amat terkedjoet dan djatoh berpikir, dan lantas toetoep matanja ijang satoe, aken menanja:

„Nona Valentine?“ bertanjah Barrois.

Toean Noirtier manggoet, aken tanda betoel begitoe.

„lalah pergi ka pesta; toean taoe djoega ini, sebab ija dengan pakean indah soedah datang mengadep pada toean dan membri tabe.“

Toean Noirtier toetoep lagi matanja ijang kiri.

„Maka kaeo hendak liat padanja?“

Toewan Noirtier manggoet lagi.

„Kaloe bagitoe, tentoe nona Valentine nanti di panggil poelang, maka kita hendak bernanti poelangnja, aken lantas kasi taoe padanja ijang toean hendak bitjara dengan nona Valentine. Apatah baik begitoe?“

„Ja,“ toean Noirtier membri tanda dengan kepala.

Barrois sekarang berlaloe, aken bernanti datengnja nona Valentine, dan srenta dia dapet liat padanja lantas di bilang, kahendakan kakenja, ija itoe toean Noirtier. Aken menoe-roetin permiataännja toean Noirtier, maka nona Valentine datang padanja, sasoedahnja ija berlaloe dari njonja de Saint Méran ijang dari pada amat tjapenja djatoh tidoer poeles. Di deketnja atas satoe medja, di taro satoe gendi dengan minoeman

seger dan satoe gelas. Srenta nona Valentine dateng pada toewan Noirtier lantas ija peloek padanja dan meliat dengen moeka katjintahan, dan sebentar lagi njonja Valentine menoempahken aer matanja.

Toewan Noirtier tinggal memandang pada njonja Valentine.

„Ja, Ja,“ berkata nona Valentine, „kaoe maoe bilang, ijang kita masi poenja satoe kakéh ijang amat baik dan tjintah padakoe, boekan?“

„Soenggoeh slamat sekali!“ berkata poela nona Valentine, „sebab kaloe kita poenja kakéh ijang amat kita tjinta, tida ada, begimanatah djadinja pada kita, ija Allah!“

Itoe waktoe djam satoe pagi, dan Barrois membri taoe, ijang soedah temponja aken tidoer; maka toewan Noirtier soeroeh brangkat pada Valentine aken tidoer, apa lagi roepanja kentara amat lagi berdoeka hati.

Besoknja Valentine dateng lagi pada nénénja, ijang masi ada di dalem tempat tidoer, dengen dapet sakit demem sanget.

„Astaga Allah, nénéhkoe ijang teramat kita tjinta, kae masi djoega sakit!“ sesambatlah Valentine dengen berdoeka tjita.

„Tida, tjoetjoekoe, tida,“ menjaoetlah njonja de Saint Méran, „tetapi dengen sanget kita bernanti kae poenja dateng, soepaja kae panggil kae poenja ajah.“

„Kita poenja ajah?“ bertanja Valentine.

„Ja, kita maoe bitjara dengen dia.“

Lantastah Valentine berdjalan kaloewar aken^o panggil ajahnja, biarlah ija tida taoe apa ijang mendjadi kahendakan nénéhnja. Sabentar lagi toewan de Villefort masoek^o dalem kamarnja njonja de Saint Méran.

„Toewan,” berkata njonja de Saint Méran dengan tjepet, seperti ijalah tida ada banjak tempo aken bitjara, „boekan kae soedah toelis, poetrimoe ini kae hendak nikahken?”

„Betoel, njonja,” menjaoetlah toewan de Villefort, „itoelah tida mendjadi kita poenja kahendakan, tetapi kita soedah berdjandjiken itoe djoega.”

„Jang mendjadi bakal kae poenja anak mantoe, namanja Franz d'Epinaay, boekan?”

„Ja, njonja!”

„lalah poetranja djendral d'Epinaay, ijang mendjadi kita orang poenja temen djoega, dan ijang soedah di boenoeh bebrapa hari di moeka, Napoleon I dateng kombali dari Elba?”

„Betoel djoega, njonja.”

„Apatah itoe poeta dengan kasenangan hatinja sendiri, hendak bernikah dengan Valentine?”

„Dari hal tjidera ijang soedah kedjadian antaranja kita poenja ajah, toewan-Noirtier dan toewan d'Epinaay, poetranja tida taoe satoe apa, karena waktoe toewan d'Epinaay meninggal doenia, ijalah masi anak, dan toewan Noirtier, dia tida kenal.”

„Apatah ija satoe poeta baik dan hartawan.”

„Ia seorang baik dan hartawan?”

„Apatah, ija djoega berpahala?”

„Ja, njonja, dari sekalian orang moeda, ija kita kenal ijang paling berpahala.”

Salama ajahnja dan nénéhnja bitjara, nona Valentine tinggal diam.

„Sekaranglah, toewan,” berkata poela njonja de Saint Méran, sesoedahnja diam sebentar dan menginget, „dengan

lekas kae moesti djadikan ini nikahan, sebab kita berasa ijang kita tida aken hidoep lama lagi.“

„Astaga, njonja, Astaga, nénéh,“ menjambatlah sama-sama toewan de Villefort dan nona Valentine.

„Ja, kita taoe betoel apa ijang kita soedah bilang!“ mendjawab njonja de Saint Méran : „maka itoelah dengan lekas, kae moesti djadikan ini nikahan, soepaja Valentine ijang soedah tida poenja iboe lagi, boleh kita mendoaken slamat padanja di dalem nikahan ini. Ialah sendiri ijang masih tinggal dari peringetannja kita poenja poetri René, ijang kae begitoe lekas soedah loepaken, toewan de Villefort.“

„Astaga njonja,“ mendjawab toewan de Villefort, „kae meloepaken kaperloeannja aken membri iboe lagi, pada kita poenja poetri Valentine, ijang masih moesti di memaliharaken.“

„Satoe iboe tiri tida bisa mendjadi gantinja iboe ijang sedjati, toewan. Tetapi tida dari hal ini ijang kita hendak bitjaraken dengan kae, kita tjoema hendak bitjara dari Valentine, siapa ijang soedah mati tida boleh di bitjaraken lagi atawa di seboet.“

„Kae poenja kemaoean kita hendak tetepken djoega,“ menjahoet toean de Villefort : „apa lagi ini kemaoean moefakat djoega dengan kita poenja kemaoean; serenta toean d'Epinaÿ dateng kombali di kota Parijs“

„Nénéhkoe,“ mendjawablah Valentine „boeat apatah moesti begitoe lekas kita menikah, kerena kita orang semoea masih berasa berdoeka hati dari pada kematiannja kita poenja kakèh; apatah menikahan begini roepa bisa menimboel ken kaslamatan?“

„Tjoetjoekoe,“ berkatalah njonja da Saint Meran : „Inilah

tida nanti mendjadiken kesoekaran dan kasoesian satoe apa, sebab djoega kita doeloe menikah waktoe kita poenja iboe hendak meninggal doenia, begitoe djoega kita selamanja berasa slamat.“

„Lagilah kae poenja ingetan dari mati, njonja,“ mendjawab toean de Villefort.

„Lagi sekali kita bilang dengen tentoe ijang kita tida hi-doe lama lagi, kae dengar? Tetapi sebelonnja kita meninggalkan doenia, kita mae lihat lebih doeloe kita poenja tjoetjoe mantoe; kita mae minta padanja, aken membikin slamat dirinja kita poenja tjoetjoe Valentine, dan aken membri segala apa padanja, ijang mendjadiken kasenangannja dan keslamatannja, dan kita mae lihat di dalem matanja, apa dia poenja kahendakan aken membikin djoega kita poenja permintaan ini, pendeknja: kita mae ajar kenal padanja“ berkatalah njonja de Saint Méran: „aken soepaja kae loe dia tida menoeroetken djoega perdjandjiannja, kita aken membales djahat padanja dari kita poenja koeboeran.“

„Njonja“, mendjawab toean de Villefort: „kae djanganlah bitjara begitoe, sebab perkataan demikian, ialah menimboel dari ingatannja orang ijang tida berakal. Orang ijang soedah meninggal doenia tida bisa keloewar lagi dari koeboerannja.“

„Oh, ija nénéhkoe ijang kita tjintah,“ berkata nona Valentine: „tinggallah sabar.“

„Dan kita, toean, kita bilang, ijang tida begitoe seperti kae soedah berkata. Ini malem djoega kita soedah dapet lihat satoe bajangan orang dengen pakean poetih, kita lihat dengen kita poenja mata sendiri dan itoe waktoe kita melek betoel.“

Serenta nona Valentine denger bitjara nénéhnja, lantas ija mendjerit.

„lalah, njonja, dari kae sangat dapet penjakit demam, maka kae dapet penglihatan begitoe roepa,” berkata toean de Villefort.

„Kae boleh pertjaja, dan kae boleh tida pertjaja djoega, tetapi soenggoeh-soenggoeh kita soedah liat orang dengan pakean poetih, dan seperti Allah hendak menjataken, ijang kita soedah liat itoe dengan betoel, maka djoega kita dengar terang, ijang ija angkat glas, ijang sekarang masi ada di atas medja.”

„Ach, nénékoe,” berkata nona Valentine, „itoe tida lain dari pada kae mengimpi,”

„Tida, tjoetjoekoe; kita tida mengimpi itoe, sebab waktu kita mengangkat tangan aken boenjiken lontjeng, itoe bajangan lantas linjap. Sebentar lagi satoe boedjang prampoean masoek dalem kamar.”

„Tetapi itoe boedjang tida liat satoe manoesia?”

„Badan aloes tjoema di liat oleh siapa ijang di datengin, ijang moesti liat padanja, aken lain orang ija tiada keliatan; ija itoelah tiada lain dari djiwanja kita poenja soewami, ijang dateng pada kita aken panggil kita toeroet padanja. Maka itoe djoega, kita kaloe soedah meninggalkan doenia, bisa dateng kombali aken melindoengken dirinja kita poenja tjoetjoe Valentine. Boekantah kita ijang paling tjinta padanja!”

„O, njonja.” berkata toean de Villefort, dengan berasa soekoer di dalem hatinja, „djanganlah kae inget pada hal ijang ngeri; kae moesti tinggal pada kita orang, kita orang semoea tjinta pada kae, dengan menghormatin pada kae,

tentoe kae nanti berasa senang dan slamat.“

„Tida! tida! tida!“ mendjawab markiezin de Saint Méran.

„Kapan toean d' Epinay dateng?“

„Dia nanti lekas dateng, kita orang sabentar-sabentar bernanti datengnja.“

„Baiklah! srenta dia dateng kae moesti kasi taoe pada kita. Lekaslah! Kita djoega hendak minta datengnja satoe toean Notaris, aken membikin katentoean ijang segala kita poenja harta banda djatoh pada kita poenja tjoetjoe Valentine.“

„Astaga, nenehkoek,“ sesambat Valentine, dengan tjioem moeka nenehnja, „apatah kae soeka ijang kita mati?“

„Ja Allah, kae poenja demem sanget. Tida satoe toean Notaris, tetapi satoe toean docter ijang moesti di panggil.“

„Satoe docter?“ bertanja njonja de Saint Meran, dengan tarik poendaknja, „kita tida berasa sakit, tetapi aoes sanget,“

„Apatah kae maoe minoem, nenehkoek?“ bertanja nona Valentine.

„Ja, minoeman ijang kita bisa minoem. Kita poenja gelas ada di atas medja! Kasilah pada kita itoe aer djeroek, Valentine,“ berkata njonja de Saint Meran.

Valentine toeng sedikit aer djeroek dari gendi di gelas dan kasiken itoe pada nenehnja dengan hati koewatir, sebab menoeroet persangkaännja itoe gelas soedah di pegang oleh badan orang aloes.

Markiezin de Saint Meran minoem isinja itoe gelas, dengan satoe tjegelekan abis dan djatoken lagi kapalanja di atas hantal, dengan berkata: „panggil toean Notaris, panggil toean Notaris.“

Toean de Villefort berlaloe dari kamar, Nona Valentine doedök di tempat tidoer sabelah nenehnja. Roepanja nona Va-

lentine seperti orang ijang dapet demem keras, moekanja kaliatan amat merah.

Kasian, nona Valentine inget, pada ketjintahannja Maximiliaan dan berpikir, begimanatah doeka tjitanja Maximiliaan, kaloe dengar ijang njonja de Saint Méran tida toeloeng padanja, tetapi pada toean d'Epinaay, biarlah tida kenal padanja.

Seringkali nona Valentine hendak kasi taoe pada nenenna, ijang ija bertjinta pada Maximiliaan, tetapi ija koewatir, sebab ija taoe, ijang njonja de Saint Méran tida soeka pada orang ijang tida asal bangsawan. Seandenna Maximiliaan namanja Albert de Morcerf atawa Raoul de Chateau Renaud, ija tida koewatir aken kasi taoe ketjintahannja, tetapi Morrel asal orang ketjil. Maka itoe nona Valentine simpen rasionja, sebab ija merasa ijang pertjoema aken memboeka ini pada nenenna, biarlah ija kepingin sekali aken boeka ini rasia, apalagi ija koewatirken djoega ijang ajah dan iboenja dapet denger djoega.

Begitoelah sampe doea djam lamanja nona Valentine tinggal berdiam. Njonja de Saint Meran djatoh tidoer, tetapi sebentar-sebentar menglisa. Toean Notaris sekarang dateng, biarlah datengnja toean Notaris bole di bilang dengen pelahan, tetapi njonja de Saint Meran taoe djoega dan bangoen.

„Mana Toean Notaris?“ bertanja njonja de Saint Meran; „lantaslah soeroeh dateng disini padanja.“

Toean Notaris, ijang berdiri di deketnja pintoe, lantas masoek.

„Laloelah kaue, Valentine,“ berkata njonja de Saint Meran, „tinggalken kita sendiri dengen toean Notaris.“

„Tetapi nenekoe“



„Laloelah, laloe!“

Nona Valentine sekaranglah tjioem kepala nenenja dan berdjalan keloewar kamar, serta mengoesap matanja dengan sapoetangan. Di moeka pintoe dia liat satoe orangnja berdiri, serta bilang padanja, toean docter soedah dateng, dan bernanti dalem kamar tetamoe. Nona Valentine lantas toeroen dari tangga. Toean docter saorang sobatnja toean de Villefort, ijang sering satoe sama lain dateng bertemoe, serta ija satoe docter ijang kesohor pandenja. Ijalah djoega soeka sekali pada nona Valentine, ijang ija soeda liat waktoe lahirnja. Toean docter sendiri ada poenja satoe anak prampoean, ijang oemoernja ampir sama dengan nona Valentine, tetapi sebab iboenja bersakit-sakitan sadja, maka ija koewatirken di atas pengidoepan anaknja itoe.

„Ach!“ berkata nona Valentine pada toean docter d'Avrigny, „kita orang sanget bernanti kae poenja dateng. Bilanglah, begimana dengan nona Madeleine dan Antoinette?“

Nona Madeleine ijalah poetranja toean docter d'Avrigny, dan nona Antoinette ija poenja kaponakan.

Toean docter bermesem dengan roepa doeka tjita.

„Antoinette ada baik; dan Madeleine ada koerang baik. Tetapi kae soeroeh panggil pada kita, Valentine! Apatah kae poenja ajah atawa njonja de Villefort sakit? Kae sendiri roepanja tida sakit, tetapi soedah mengoesahaken diri terlaloe sanget, serta berpikir lebih dari moesti, maka kae poenja roepa, seperti satoe taneman ijang lajoe.“

Nona Valentine berasa maloe, kerna toean docter d'Avrigny soedah berkata betoel, apa ijang tersimpem dalem hati dan pikirannja, seperti dianja djoega saorang ahli noedjoem

„Tida,“ mendjawab nona Valentine, „tida aken kita, te-

tapi aken kita poenja nene ijang sakit sanget, kita soeroeh panggil pada kae. Tentoe kae soedah denger kasoesian ijang soedah djatoh di atas kita orang poenja diri, boekan ?“

„Tida, kita tida dengar satoe apa,“ menjaoet toewan d' Avrigny.

„Astaga!“ sesambat nona Valentine dengen menahan aken menangis: „kita poenjak kakeh soedah meninggal doenia !“

„Toewan de Saint Meran ?“

„Ja.“

„Dengen apa ?“

„Sebab dapet sakit sawan bangke.“

„Sakit sawan bangke ?“ bertanjah lagi toewan docter.

„Ja, dari itoe kita poenja nénéh dapet ingetan ijang soewaminja, dari siapa ija belon taoe berpisah, soedah dateng panggil padanja aken toeroet bersama-sama. Ach toean d' Avrigny, toeloenglah kita poenja nénéh, kasian ; kita begitoe tjinta padanja.“

„Ada dimana ija ?“

„Dalem kamarnja dengen toean Notaris.“

„Dan toewan Noirtier ?“

„Ja tinggal sama djoega, ija poenja ingetan masih terang, tetapi badannja tida bisa bergerak dan tida bisa bitjara.“

„Dan dia tentoe masih sama djoega tjinta padamoe, boekan, anak manis ?“

„Ja,“ menjahoet Valentine dengen tarik napas: „ija tjinta padakoe.“

„Siapatah ijang tida moesti tjinta padamoe ?“

Nona Valentine mesem dengen hati sedih.

„Apatah sakitnja kae poenja nénéh ?“ bertanjah toewan

docter.“

„Ialah teramat mengoesahaken dirinja. maka ija tidoer tida baik dan aneh; ini pagi waktoe ija tidoer bersangkalah ijanja, ijang djiwanja melajang dari pada badannja dan ija sanget mengatjo; ijalah tetep membilang, ijang ija soedah liat badan aloes dalem kamarnja serta dengar ijang itoe badan aloes soedah angkat satoe gelas ijang ada di atas medja.“

„Aneh sekali,“ mendjawab toewan docter: „kita tida bisa sangka ijang njonja de Saint Méran boleh djatoh mengotjeh begitoe.“

„Baroe satoe kali ini, ijang kita lihat nénéhkoe begini, tadi pagi kita sampe mendjadi koewatir, kita sangka ijang ija mendjadi gila, dan kita poenja ajah, seorang ijang terang pikirannja, seperti kae sendiri taoe djoega, berasa ngeri.“

„Nantilah kita preksa,“ berkata toewan d'Avrigny, „apa ijang kae soedah tjerita pada kita heran sekali.“

Toewan Notaris sekarang soedah pergi poelang dan satoe orangnja kasih taoe pada nona Valentine.

„Apatah kae sekarang mae pergi ka atas, pada kita poenja nénéh, toean docter?“ bertanjah nona Valentine.

„Dan kae?“

„Oh! kita tida berani, kita poenja neneh larang kita aken panggil pada kae dan seperti kae sendiri soedah bilang kita mengoesahaken diri sangat, dan kita poenja badan sampe berasa tida enak, maka itoe kita hendak berdjalan-djalan di kebon, aken soepaja dapet hawa seger.“

Toean docter kasi tangan pada nona Valentine dan berdjalan ka kamarnja njonja de Saint Meran, semantara nona Valentine pergi ka kabon.

Di kebon nona Valentine pergi ka tempat, dimana ija soe-ka berdoedoek, sasoedahnja ija petik satoe boenga mawar, ijang ija tantjep di dadanja lantasi ija berdoedoek di atas bangkoe. Disitoe nona Valentine berpikir-pikir dengan hati sedi sampe lama dan dari sitoe ija berdjalan dalem kebon. Lebih djaoe nona Valentine berdjalan, lebih trang ija dengar satoe soewara ijang memanggil padanja, maka dengan kaget ija brenti.

Sekaranglah ija dengar satoe soewara ijang ija kenal, ia itoelah soewaranja Maximiliaan.

PERDJANDJIAN.

Betoel toean Morrel, ijang dari pada satoe hari di moeka hatinja bingoeng, dateng dalem kebon; ialah dari tjintanja pada nona Valentine, hatinja soedah berasaken ijang katjintahannja ini waktoe ada di kebon dan ija berasa djoega, sebab njonja de Saint Meran soedah dateng kombali sendirian sadja, ijang di roemahnja toean de Villefort moesti soedah kedjadian hal ijang ngeri.

Maka itoe ijang teroes pergi ka kebon, dimana ija soedah dapet liat djoega pada katjintahannja. Nona Valentine tida mengharep datengnja toean Morrel, sebab itoe waktoe boekan temponja aken ketemoe padanja menoeroet biasa, maka djoega tida dengen sengadja aken ketemoe pada toean Morrel. Nona Valentine pergi ka kebon, mendjadi kabetoelan ijang dia orang ketemoe satoe sama lain dalem ini waktoe.

Srenta toean Morrel dapet liat pada nona Valentine, lantas ija panggil dan boeroe padanja.

„Kaoe ada disini, pada ini waktoe?” bertanja nona Valentine.

„Ja, katjintahankoe,” menjaoetlah toean Morrel, „kita bawa kabar ijang tida senang, dan kita minta djoega kabar ijang tida senang pada kaoe.”

„Kita orang semoea berdoeka tjita, Maximiliaan,” berkata nona Valentine, „dan kita orang mendapat kasoesian sanget djoega.”

„Valentine ketjintahankoe,” berkata toewan Morrel, dengan hati sedih: „dengarlah, apa ijang kita hendak bitjara, sebab apa ijang kita hendak tanja pada kae, semoea soenggoeh soenggoeh. Kapantah orang hendak nikahkan pada kae?”

„Dengarlah kae sekarang,” mendjawab nona Valentine „kita tida mae semboeniken satoe apa pada kae, Maximiliaan. Ini pagi kita poenja orang toea soedah bitjaraken pada kita poenja néneh, dari hal menikahken kita, pada siapa kita hendak minta perteloengannja aken oeroengken nikahan ini, soedah berkenan djoega ijang kita di nikahkan menoeroet kemaoeannja kita poenja orang toea, serta dengan keras ija minta ijang ini nikahan dengan lekas di djadi-ken djoega. Tjoema di bernanti datengnja toewan d’Epinay ijang djadi-ken kahendakannja kita poenja orang toea, srenta dia dateng, lantas perdjandjian nikahan nanti di tetepken dengan tanda tangan.”

Toewan Morrel tarik napas sedih dan dengan memandang pada nona Valentine dengan hati ngeri ija berkata:

„Ja, sanget sekali, kaloe satoe prampoewan, ijang orang tjinta dengan sabar. Waktoe ijang kae poenja diri tersiksa hendak dateng dalem satoe-doea djam! Tetapi apa boleh boewat; kita tida nanti bikin halangan satoe apa. Sebab, menoeroet kae sendiri soedah bilang, tjoema ija bernanti datengnja toean d’Epinay sadja, aken tetepken dengan tanda tangan perdjandjian nikahannja kae, maka besok kae soedah bertoenganan dengan dia, sebab ini pagi dia soedah dateng di ini kota Parijs.”

Nona Valentine mendjerit.

„Pada satoe djam di moeka, kita ada di roemahnja Graaf de Monte Christo,“ berkata poela toewan Morrel: „kita orang itoe waktue baroe bitjara dari kesoeshan ijang soe-dah djatoh pada kae dan familinja kae, dari kae poenja doeka tjita, waktue kita denger ada kareta dateng di moeka roemah.

„Dengarlah sampe sekarang kita tida pertjaja pada fikiran alamat, tetapi sekarang kita moesti pertjaja itoe; waktue kita denger datengnja itoe kereta, kita poenja badan berasa dederdek, sebentar lagi kita dengar orang djalan dan kita poenja hati berasa goendah. Tida lama pintoe roemah di boeka dan Albert de Morcerf masoek dan belakangnja djalan djoega seorang moeda dan toean Graaf de Monte Christo berkata padanja: „Ha! toean Baron Franz d'Epinaay!

„Dengen sekoewat koewatnja, kita menahan hati dan mengoempoelken kekoewatan, aken pegang diri. Boleh djadi kita poenja roepa kelihatan poetjet, barangkali djoega kita goemeter, begitoe djoega kita taoe soenggoeh, ijang itoe waktue kita bermesem, tetapi lima menuut di belakang kita poelang, dengen tida bitjara satoe perkataän, sebab kita berasa ijang kita poenja diri seperti berombak.“

„Kasian Maximiliaan!“ menjambat nona Valentine dengen hati sedih.

„Tetapi sekaranglah kita ada disini, Valentine, menjaoetlah di atas kita poenja pertanjahan, seperti seorang ijang soenggoeh bertjinta, sebab di atas ini penjaoetan tergantunglah kita poenja djiwa, apatah kita tinggal hidoep, apatah kita moesti mati dan apatah kae poenja kehendakan?“

Nona Valentine djatohken kepalanja! ijalah antjoer hatinja.

„Dengarlah“ berkata poela toewan Morrel: „tida tjoema satoe kali ini, ijang kae berpikir ini hal ijang penting, ma ka kita rasa ijang pada ini waktoe kae tida boleh sembarangan menimbang hal ini dan tinggal simpen doeka tjita, dari itoe sekarang djoega moesti di djadikan katentoean, apa ijang moesti di bikin; apatah kae mae melawan kamaoeannja kae poenja orang toea, Valentine?“

Nona Valentine mendjadi poetjet dan memandang pada toean Morrel dengen moeka sedih. Jalah sekali-kali belon taoe berpikir aken melawan kamaoeannja ija poenja orang toea.

„Apatah kae soedah minta dari kita, Maximiliaan?“ bertanja nona Valentine, „Kae mae ijang kita melawan kamaoeannja kita poenja orang toea? Itoelah tida boleh djadi.“

Toean Morrel terkedjoet.

Nona Valentine berkata poela: „kae poenja hati soenggoeh baek sekali, Maximiliaan, maka kae tentoe mengarti djoega, ijang kita tida boleh melawan kamaoeannja kita poenja orang toea, dari itoelah kae tida menjaoet, djoega apa lagi kamaoeannja kita poenja neneh, ijang hendak me-ninggal doenia.“



Aken disamboeng.

*Lekaslah Toean-toean hutoer pesenan!
Soepaja tida djadi kahabisan!*

JAITOE:

BOEKOE NEUWE ZEGEL ORDONNANTIE
ATAWA

„Atoeran pakenja Zegel dan Plakzegel”.

DI HINDIA OLLANDA

Sabegimana banjak orang telah mengatahoei, ba-
hoewa sedari 1 November 1921 pelatoeran pakenja
Zegel-zegel dan Plakzegel, telah diroba; dan pela-
toeran itoe sengadja soeda disalin ka dalem bahasa
Melajoe, dari Artikel pertama sehingga pengabisan
dengan dibrikoetken djoega Tarief-tarief boeat pa-
kenja itoe.

Boeat orang-orang dagang boekoe ini ada sanget
perloe, soepaja tida menerbitken kesalahan dalem
hal memakenja Zegel-zegel dan Plakzegel, sebab
lantaran kesalahan itoe bisa mendapat hoekoeman
denda, jang boekan enteng.

Dengen mempoenjai **ini boekoe**, tida beda seperti
Toean ada mempoenjai satoe **djoeroe pengoendjoek
jang pande**, dengan zonder digadji, tapi di sem-
barang waktue Toean bisa dapetken roepa-roepa
keterangan dari padanja (Boekoe) itoe.

Harga satoe djilid compleet f 5.50 Laen ongkos
rembours.

Menoenggoe pesenan dengan hormat

Electrische Drukkerij, & Boekhandel

LOA MOEK EN & Co.

Batavia.

43391989

Soerabaiasche Brood Fabriek.

Molenvliet Oost 31. Weltevreden Telefoon 3982.

Soeda beroleh Bintang Mas dan Eerediloma dari Tentoonstelling Pasar Gambir tanggal 27 Augustus 4 September 1921 di Batavia.

Abonnement dikirim sampe di Toean poenja roema. Tjonto dikirim pert'oema.

4 *Memoedjiken dengan hormat.*

Diminta dengan hormat!

Kaloe sekiranya Toean ada trima ini boekoe **Graaf de Monte Christo** lebi dari satoe saban nomor, hareplah Toean soeka kirim kombali soepaia kita tida bikin penagian 2 kali, dan terlebi doeloe kita mengoetjap banjak banjak trima kasi.

Electrische Drukkerij & Boekhandel

LOA MOEK EN & Co.,—Batavia.

Sabegitoe lama ditoenggoe!

Baroe sekarang terbit!

Boekoe tjerita Nona Marguerite Zella Alias SI MATA HARI.

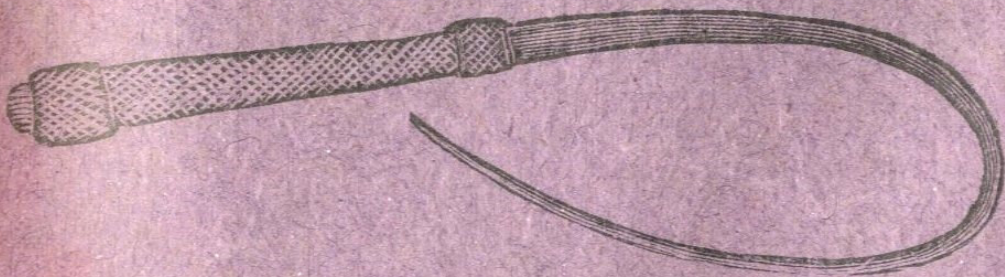
Atas pakerdjaännja sebagai Spion Duitsch. Nona Mata Hari ada prampoean peranakan Java jang telah bikin antero benoea Europa djadi tergetar, lantaran: ia poenja katjantikan, katjerdikan, kala-koean dan tipoedaja dalem paperangan besar jang terdjadi dalem taon 1914—1918.

Pesenan dengan rembours 1 boekoe f 1.— laen ongkosnja. Kirim postwissel f 4.— dapet 5 boekoe tamat, ongkos kirim vrij.

LOA MOEK EN & Co., Batavia.

Toe-an-toe-an jang soeka kloewar malem dan teroetama Toe-an-toe-an Onderneming dan Prijaji-prijaji haroeslah bawa AMERIKANSCHÉ CAOUTCHOUC KARWATS terbikin dari karet jang paling baik.

(seperti gambar).



Harga 1 stuk f 2.50 Bli 1 dozijn f 27.50,
2 dozijn f 50.— 4 dozijn f 90.— Laen onkost
kirim.

Baroe trima:

Dames Regenjas
Badjoe jas Oedjan boeat Njonja-njonja
model paling baroe.

Ada sedia roepa-roepa matjem seperti di bawah ini:



MERK „THE CROWN” (makota karadja
än) lehernja balik seperti open-jas, pandjang-
nja dari 128 sampe 130 c. M. Boeatan pabrik
Inggris, warna Blauw toea, kaennja ada tiga
matjem:

- | | | |
|-----------------------------|----------|--------|
| A. Dari stof | per stuk | f 25.- |
| B. „ popplin berkilap „ „ „ | „ „ „ | 30.- |
| C. „ stof wool | „ „ „ | 32.50 |

Kleur antero blauw toea.

Merk „**THE AMERICAN WATERPROOF**,” lehernja
balik seperti openjas dengan pake lapis bloedroe, kaennja
dari geruitjes stof (warna tjele aloes item dan poeti)
pandjangnja 126, 128 dan 130 c. M. Harga per stuk f 22.50

Merk „**HOLLANDIA**,” leher tertotoep, kaennja dari
stof aloes warna koening toea (bruin) dengan pake lapisan
karet. Pandjangnja ada dari 116, 118, 120, 122, 124, dan
126 c. M. Harga per stuk f 30.-

Merk „**MARINE REGGENCOAT**,” leher tertotoep,
kaennja dari verlakt (kaen tjat) warna item jang amat
aloes, lemas dan berkilap, pandjangnja 123, 126 dan 130
c. M. Harga per stuk f 40.-

Harga-harga di atas belon teritoeng ongkos kirim

Toko Kwee Tek Hoaij
Handelstraat 12, Buitenzorg.